



iPod not included

**Design-Soundsystem  
mit Universal-Dock  
für iPod**

**DUAL NEW YORK**

**Bedienungsanleitung**

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Design-Soundsystems NEW YORK, im folgenden Gerät oder Dockingstation genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

“Made for iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

→ Handlungsschritte

handelt.

### Hinweis:

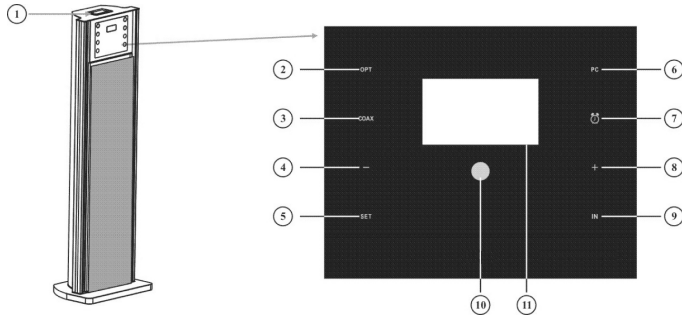
Benutzen Sie zum Transport die Öffnung des Basslautsprechers an der Geräterückseite.



# Inhaltsverzeichnis

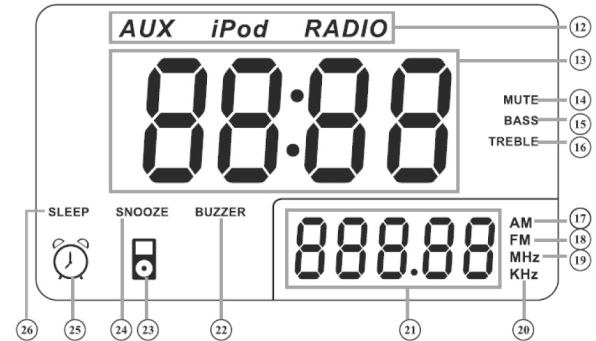
<b>Geräteübersicht</b> .....	<b>4</b>	Wie Sie die Balance einstellen .....	17
<b>Anschlüsse am Gerät</b> .....	<b>5</b>	Wie Sie den Raumklang einschalten .....	17
<b>Fernbedienung</b> .....	<b>6</b>	Wie Sie die Stummschaltung einschalten .....	17
<b>Hinweise zur Handhabung</b> .....	<b>7</b>	<b>Wie Sie Ihren iPod verwenden</b> .....	<b>18</b>
Sicherheitshinweise .....	7	Einschalten .....	18
Umgang mit Batterien .....	8	Wie Sie Ihren iPod bedienen .....	18
Aufstellen des Gerätes .....	9	Ausschalten .....	18
<b>Die Beschreibung des Gerätes</b> .....	<b>11</b>	<b>Wie Sie die Weckfunktion benutzen</b> .....	<b>19</b>
Lieferumfang .....	11	Wie Sie die Uhrzeit einstellen .....	19
Besondere Eigenschaften des Gerätes .....	11	Wecker einstellen .....	19
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> .....	<b>12</b>	Weckfunktion ein- und ausschalten .....	20
Wie Sie die Batterie der Fernbedienung einlegen .....	12	Wecken mit iPod .....	20
Wie Sie ein TV-Gerät anschließen .....	14	Wecker nach Alarm mit SNOOZE kurz unterbrechen ...	20
Wie Sie das Netzgerät anschließen .....	14	Wecker nach Alarm ausschalten .....	21
<b>Wie Sie Ihren iPod andocken</b> .....	<b>15</b>	Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen .....	21
Wie die Akkus des iPod geladen werden .....	15	<b>Wie Sie das Radio bedienen</b> .....	<b>22</b>
<b>Wie Sie das Gerät bedienen</b> .....	<b>16</b>	Wie Sie einen Sender einstellen .....	22
Grundsätzlich beachten .....	16	Wie Sie Sender speichern .....	23
Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten .....	16	<b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....	<b>23</b>
Wie Sie den Standby-Betrieb einstellen .....	16	<b>Wie Sie Fehler beseitigen</b> .....	<b>24</b>
Wie Sie die Displaybeleuchtung einstellen .....	16	<b>Technische Daten</b> .....	<b>25</b>
Wie Sie die Lautstärke einstellen .....	17	<b>Entsorgungshinweise</b> .....	<b>26</b>
Wie Sie die Betriebsart einstellen .....	17		
Wie Sie Bässe/Höhen einstellen .....	17		

## Geräteübersicht



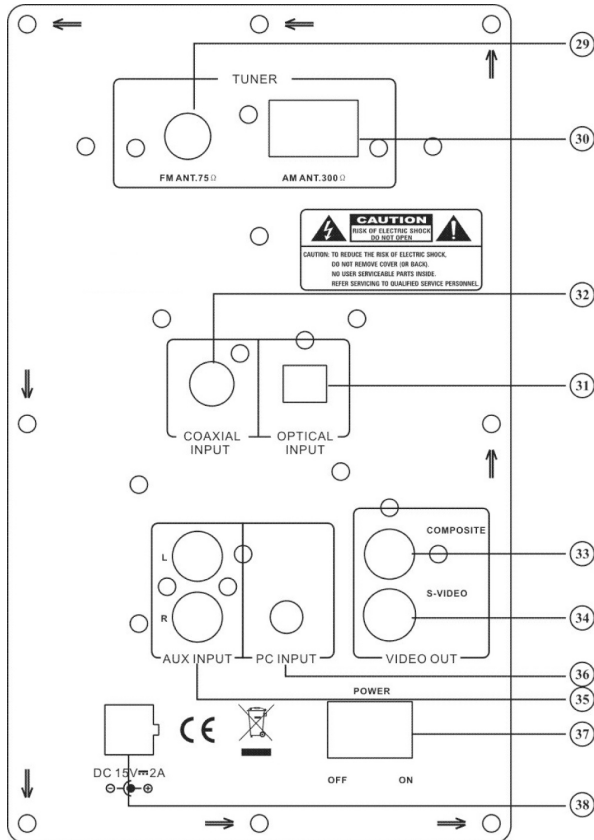
1		iPod-Anschluss, Dock
2	OPT	Quelle Anschluss, optisch
3	COAX	Quelle Anschluss, coaxial
4	VOL -	Lautstärkeregler leiser
5	SET	Menüwahl
6	PC	Quelle Anschluss, PC
7		Anzeige Weckfunktion
8	VOL +	Lautstärkeregler lauter
9	IN	Wahl der Quelle, Eingangssignal
10		Fernbedienungsempfänger
11		Display

## Display



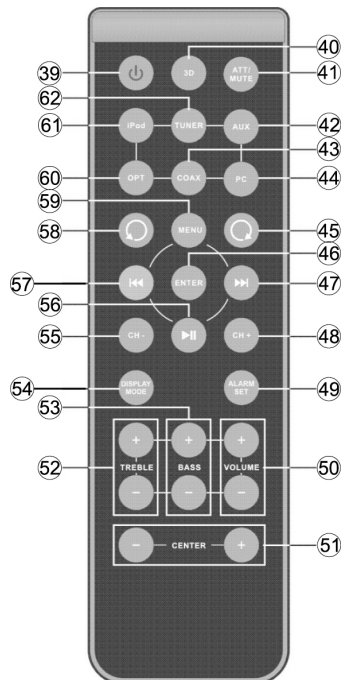
12	Quelle AUX, iPod, RADIO	19	MHz (UKW)
13	Display Lautstärke, Timer	20	KHz (MW)
14	Anzeige Stummschaltung	21	UKW/MW-Frequenz, Höhen, Bässe
15	Bässe	22	Buzzer-Signal
16	Höhen	23	iPod
17	Radio: AM (MW)	24	SNOOZE-Funktion
18	Radio: FM (UKW)	25	Weckfunktion
		26	Sleepfunktion

## Anschlüsse am Gerät



29	FMANT	75 Ohm Antennenanschluss, Hausantenne
30	AMANT	Anschluss MW-Rahmenantenne
31	OPTICAL INPUT	Digitaler Toneingang (Optisch) zum Anschluss an Geräte mit digitalem Tonausgang
32	COAXIAL INPUT	Digitaler Toneingang (Coaxial) zum Anschluss an Geräte mit digitalem Tonausgang Cinch
33	COMPOSITE	Ausgang Video-Signal für TV
34	S-Video	Ausgang S-Video-Signal für TV
35	AUX IN	Anschluss externe Quelle
36	PC INPUT	Anschluss 3,5 mm Klinke
37	POWER ON OFF	Netzschalter
38	DC 15 V	Netzanschluss

## Fernbedienung



39		Einschalten, Ausschalten (Standby) des Gerätes bzw. iPod
40	3D	3D-Klang, Raumklang einschalten

41	ATT/MUTE	Stummschaltung
42	AUX	Quelle Anschluss AUX IN
43	COAX	Quelle Anschluss COAXIAL
44	PC	Quelle Anschluss PC
45		iPod-Steuerung Uhrzeigersinn
46	ENTER	Eingabe bestätigen/Auto
47		Nächster Titel, Vorlauf
48	CH+	Nächste Radiostation
49	ALARM SET	Einstellung Weckzeit
50	VOLUME	Lautstärkeregler, + lauter, - leiser
51	-CENTER+	Mitteneinstellung, Balance
52	TREBLE	Einstellung Höhen
53	BASS	Einstellung Bässe
54	DISPLAY MODE	LCD-Hintergrundbeleuchtung
55	CH-	Vorige Radiostation
56		PLAY/PAUSE
57		Voriger Titel, Rücklauf
58		iPod-Steuerung Gegenuhrzeigersinn
59	MENU	Menübedienung iPod
60	OPT	Quelle Anschluss OPTICAL
61	IPOD	Wahl des Eingangssignals iPod
62	TUNER	Radio einschalten

## Hinweise zur Handhabung

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



### Sicherheitshinweise

#### Vorsicht!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn der Netzstecker des Gerätes defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen etc. dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker. Schalten Sie das Gerät am Netzschalter (37) Power ON OFF aus.
- Verwenden Sie stets den geeigneten iPod-Adapter, um Schäden am Gerät bzw. Ihrem iPod zu vermeiden.
- Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

### **Vorsicht!**

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

## Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall bitte sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

## Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.



Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

## Aufstellen des Gerätes

- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Die Lüftungsschlitze müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nur in senkrechter Position betreiben.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.

- Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen können.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

## Die Beschreibung des Gerätes

### Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Design-Soundsystem NEW YORK,
- Fernbedienung inkl. Batterie,
- Netzteil DC 15 V, 2A
- iPod-Adapter,
- AV-Kabel (Cinch), Video-Kabel
- UKW-Wurfantenne,
- MW-Rahmenantenne,
- diese Bedienungsanleitung.

### Besondere Eigenschaften des Gerätes

Das Gerät bietet Ihnen die ideale Plattform zum Andocken Ihres iPod und Musikhören über die Lautsprecher der Dockingstation.

Haben Sie Ihren iPod angedockt erfolgt die Wiedergabe über die Lautsprecher der Dockingstation.

Mit der mitgelieferten Fernbedienung können Sie Ihren angedockten iPod bedienen.

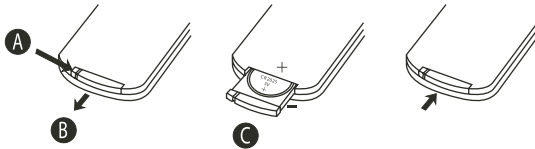
Ein angedockter iPod wird bei bestehender Netzverbindung über die Dockingstation geladen.

- Das Gerät verfügt über hochwertige Neodym-Lautsprecher.
- Der eingebaute Verstärker macht die Wiedergabe Ihrer Musik zum Hochgenuss.
- Sie können über die AUX IN – Schnittstelle jederzeit andere Musikquellen anschließen und die Wiedergabe über die Lautsprecher des Soundsystems genießen. Außerdem stehen mit der COAXIAL und OPTICAL-Schnittstelle hochwertige Audio-Eingänge zur digitalen Audioübertragung zur Verfügung.
- Sie können die Bilder und Videos Ihres iPod über ein TV-Gerät bzw. ein anderes Display wiedergeben.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz und MW 522–1620 KHz.
- Sie können bei der Klangwiedergabe im UKW-Bereich zwischen Mono und Stereo wählen.
- Sie können 10 UKW-Sender und 10 MW-Sender auf Programmplätzen speichern.
- Das Gerät verfügt über eine Zeitanzeige sowie eine Weckfunktion.
- Das Gerät unterstützt alle iPod-Modelle mit dem 30pin-Universal-Stecker. Siehe Übersicht!

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

### Wie Sie die Batterie der Fernbedienung einlegen

Zum Betrieb der Fernbedienung ist eine Batterie vom Typ CR2025, 3 V beigelegt. Sollte die Fernbedienung auf Eingaben nicht mehr reagieren, wechseln Sie die Knopfzelle aus. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:



- ➔ Entfernen Sie den Batteriehalter **C** auf der Unterseite der Fernbedienung, drehen Sie dazu die Fernbedienung um.
- ➔ Drücken Sie den Hebel **A** in Pfeilrichtung nach innen.
- ➔ Ziehen Sie dann den Batteriehalter **C** in Richtung **B**. Nehmen Sie den Batteriehalter **C** heraus.

- ➔ Legen Sie eine Batterie vom Typ CR2025, 3 V ein. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Pluspol beim Einlegen nach oben.
- ➔ Schließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig, so dass der Hebel **A** des Batteriehalters einrastet.

#### Hinweis:

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden. Andernfalls kann die Fernbedienung durch Auslaufen der Batterie beschädigt werden.

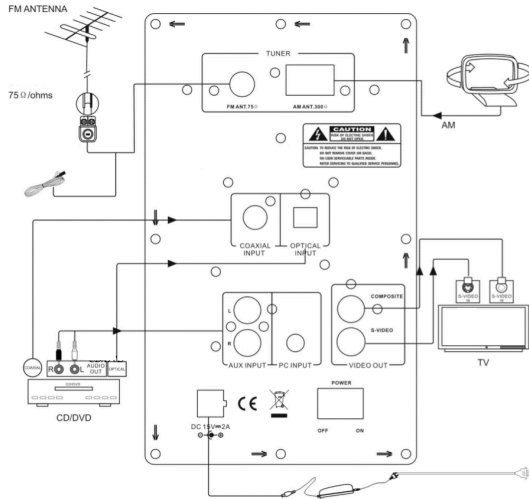
#### Vorsicht!

Die Batterien gehören nicht in Kinderhände. Das Verschlucken von Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

#### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.



## Wie Sie die Antenne anschließen

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab.

- ➔ Die Wurfantenne mit dem Anschluss FM ANT (29) verbinden.

Mit der UKW-Wurfantenne (29) kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden. Bei schlechtem Empfang raten wir auf MONO zu schalten.

- ➔ Zum Anschluss an die Hausantenne ein 75 Ohm Antennenkabel (29) als Verbindung zur Antennenbuchse einstecken.

Die MW-Rahmenantenne ist für den Empfang von Sendern im MW-Bereich ausreichend.

- ➔ Verbinden Sie die MW-Rahmenantenne mit dem Anschluss AM ANT (30).

## Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. CD-Player, DVD-Player, AV-Receiver, iPod oder andere MP3-Player) über die Lautsprecher dieses Gerätes wiedergeben.

- ➔ Verbinden Sie den Audioausgang Ihres externen Gerätes über ein Audiokabel (Cinch stereo) mit dem AUX INPUT-Anschluss (35) auf der Geräterückseite.
- ➔ Sie können ein Audiokabel mit 3,5 mm Klinken-Stecker mit dem Anschluss PC INPUT (36) verbinden.
- ➔ Sie können den Ton der externen Quelle auch über die beiden digitalen Eingänge COAXIAL INPUT (32) bzw. OPTICAL INPUT (31) anschließen. Die benötigten Kabel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Lesen Sie dazu auch die Anleitung des jeweiligen Geräteherstellers!

## Wie Sie ein TV-Gerät anschließen

Sie können die Bilder und Videos Ihres iPod über ein TV-Gerät bzw. ein anderes Display wiedergeben.

- Schließen Sie ein Video-Kabel (Cinch) an den COMPOSITE-Anschluss (33) am Gerät sowie den Video-Eingang am TV-Gerät an. Starten Sie die Wiedergabe am iPod.
- Alternativ können Sie ein S-Video-Kabel am Anschluss S-VIDEO (34) verwenden, damit erhalten Sie ein höherwertiges Bildsignal.

## Wie Sie das Netzgerät anschließen

- Zur Stromversorgung zuerst das Kabel des Netzteils in die Buchse (38) (DC 15V) am Gerät und dann den Netzstecker in die Steckdose 230 V ~, 50 Hz stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Steckdose stecken.
- Nach dem erstmaligen Verbinden des Gerätes mit dem Stromnetz zeigt das Display „00:00“.

### Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Netzstecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

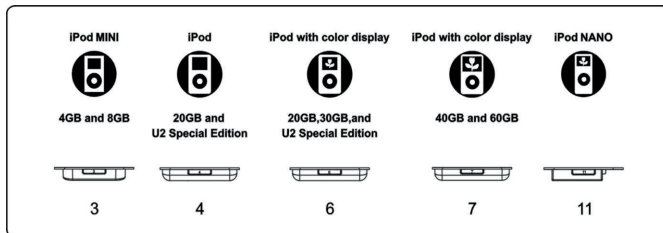
### Hinweis:

Nach einem Stromausfall wird möglicherweise nicht die korrekte Uhrzeit angezeigt.

## Wie Sie Ihren iPod andocken

Das Gerät wird mit verschiedenen iPod-Adaptoren geliefert. Diese dienen dazu, die unterschiedlichen iPod-Modelle sicher andocken zu können.

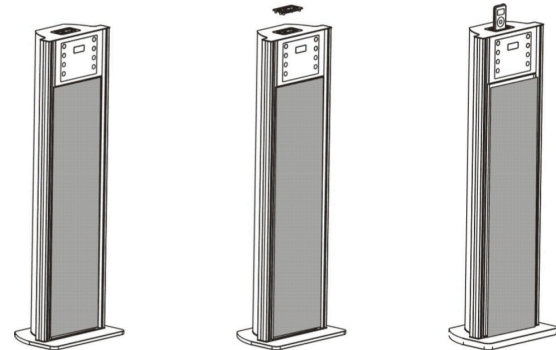
### Übersicht iPod-Adapter



### Wie Sie den Adapter einsetzen und den iPod andocken

- ➔ Wählen Sie gemäß der Adapter-Übersicht den passenden Adapter aus. Die Bezeichnungen stehen auf der Unterseite der Adapter.
- ➔ Sie können auch den Adapter einsetzen, der Ihrem iPod beigelegt ist.
- ➔ Drücken Sie den Adapter vorsichtig in den iPod-Anschluss (1) bis der Adapter einrastet. Prüfen Sie den korrekten Sitz.

- ➔ Nehmen Sie Ihren iPod aus der Schutzhülle bzw. Tasche und setzen Sie Ihren iPod vorsichtig in den Adapter ein.



- ➔ Entfernen Sie den iPod aus dem Adapter, indem Sie den iPod vorsichtig nach oben anheben.

### Wie die Akkus des iPod geladen werden

Sobald Sie Ihren iPod angedockt haben, werden die Akkus bei bestehendem Netzanschluss aufgeladen.

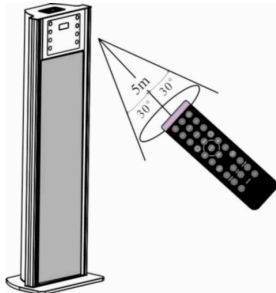
#### Hinweis:

Bei Verwendung eines iPod oder anderen MP3-Players, der nicht über die Dockingstation angeschlossen wird, erfolgt keine automatische Akku-Aufladung.

## Wie Sie das Gerät bedienen

### Grundsätzlich beachten

Mit der Infrarot-Fernbedienung können die wichtigsten Funktionen der Anlage und des iPod bequem vom Sitzplatz aus bedient werden. Die Schritte in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung der Fernbedienung. Bei Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:



- Die Fernbedienung (Sender) auf den Empfänger (10) im Display richten.
- Es muss Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.

### Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten

- ➔ Schalten Sie das Gerät an der Rückseite ein, indem Sie den Schalter (37) auf ON stellen.
- ➔ Das Display schaltet sich ein und zeigt die Uhrzeit, das Gerät ist zur Wiedergabe über die Lautsprecher bereit.
- ➔ Um das Gerät auszuschalten, den Schalter (37) auf OFF stellen.
- ➔ Das Display schaltet sich aus.

### Wie Sie den Standby-Betrieb einstellen

- ➔ Drücken Sie bei eingeschaltetem Hauptschalter POWER die Taste  $\cup$  (39) der Fernbedienung. Das Gerät wird ausgeschaltet, das jeweilige Symbol für die Quelle (2, 3, 6) erlischt. Ein angedockter iPod wird ebenfalls abgeschaltet.
- ➔ Sie können auch gleichzeitig die Tasten + (8) bzw. – (4) am Gerät drücken.
- ➔ Taste  $\cup$  (39) oder + (8) erneut drücken zum Einschalten aus dem Standby-Modus. Das Symbol der aktiven Quelle leuchtet.

### Wie Sie die Displaybeleuchtung einstellen

- ➔ Drücken Sie die Taste DISPLAY MODE (54) wiederholt, um die Dauer der Displaybeleuchtung einzuschalten. (ON, 30 s, OFF).



## Wie Sie die Lautstärke einstellen

- Drücken Sie die Tasten VOL- (4) bzw. VOL+ (8) am Gerät, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

### Hinweis:

Sie können die Lautstärke auch über die Fernbedienungstaste VOLUME (50) einstellen.

Während der Einstellung wird diese im Display angezeigt. Sie können die Lautstärke von 0 ... 40 einstellen.

## Wie Sie die Betriebsart einstellen

Sie können das gewünschte Audio-Signal – die Quelle – beliebig wählen. Um Musik einer externen Quelle der Audio-Anschlüsse (31, 32, 35, 36) wiederzugeben, muss der iPod nicht entfernt werden.

- Drücken Sie die Taste IN (9) wiederholt um zwischen AUX, iPod, TUNER/AM, TUNER/FM OPT, PC und COAX zu wechseln oder:
- Drücken Sie die Tasten iPod (61), TUNER (62) bzw. AUX (42), COAX (43), PC (44) OPT (60), um zur Wiedergabe der jeweiligen Quelle zu schalten.

## Wie Sie Bässe/Höhen einstellen

Drücken Sie die Tasten TREBLE (52) bzw. BASS (53). Höhen und Bässe können zwischen  $\pm 14$  dB eingestellt werden. Die Einstellung wird im Display (11) angezeigt.

## Wie Sie die Balance einstellen

Drücken Sie die Tasten –CENTER+ (51). Die Balance kann zwischen  $\pm 14$  dB eingestellt werden. Die Einstellung wird im Display (11) angezeigt.

## Wie Sie den Raumklang einschalten

Sie können den Raumklang mit einem Tastendruck auf die Taste 3D (40) ein- bzw. ausschalten

## Wie Sie die Stummschaltung einschalten


Sie können die Lautstärke mit einem Tastendruck auf die Taste MUTE (41) verringern und auch ganz abschalten.

- 1 x drücken: Lautstärke wird um 5 dB reduziert.
- 2 x drücken: Stummschaltung. „MUTE“ erscheint.
- 3 x drücken: Ton wird wieder eingeschaltet.



## Wie Sie Ihren iPod verwenden Einschalten

- ➔ Docken Sie Ihren bereits spielenden iPod an das Gerät. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und gibt die Musik Ihres iPod wieder.

### Hinweis:

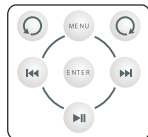
Ist die Lautstärke des iPod zu leise, schaltet das Gerät u.U. nicht automatisch ein. Drücken Sie in diesem Fall zweimal die STANDBY-Taste  (39) oder die Tasten +/- (4, 8) am Gerät gleichzeitig.

### Befindet sich Ihr iPod bereits angedockt in STANDBY:

- ➔ Drücken Sie die Taste  (56). Der iPod schaltet sich ein und beginnt mit der Wiedergabe.
- ➔ Erneutes Drücken der Taste  (56) schaltet die Wiedergabe auf Pause.

## Wie Sie Ihren iPod bedienen





Mit folgenden Tasten der Fernbedienung steuern und bedienen Sie Ihren angedockten iPod:




Die Bedienung erfolgt sinngemäß wie über die iPod-Steuerungstasten. Lesen Sie ggf. in der Bedienungsanleitung Ihres iPod nach.

Die Einstellung der Lautstärke erfolgt allerdings über die Tasten (4), (8) am Gerät bzw. VOLUME (50) der Fernbedienung.

## Titelwahl/Suchlauf

- ➔ Drücken Sie kurz die Tasten  (57),  (47) um zum nächsten/vorigen Titel zu springen.
- ➔ Drücken Sie die Tasten  (57),  (47) und halten Sie sie gedrückt, um einen schnellen Suchlauf zu starten.

## Ausschalten

- ➔ Drücken Sie die STANDBY-Taste  (39). Oder die Tasten +/- (4, 8) am Gerät gleichzeitig. Das Gerät schaltet die Wiedergabe ab und den iPod in STANDBY. Während der iPod angedockt ist, werden die Akkus geladen.

## Wie Sie andere MP3-Player verwenden

Sie können jede andere Musikquelle über AUX IN (35) oder den Anschluss PC (36) wiedergeben, auch einen iPod, den Sie nicht andocken, siehe S. 5.

## Wie Sie die Weckfunktion benutzen

### Hinweis:

Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn Sie die korrekte Uhrzeit eingestellt haben.

## Wie Sie die Uhrzeit einstellen

- ➔ Drücken Sie die Taste ALARM SET (49) oder SET (5) am Gerät bis das Uhersymbol sowie die Stunden im Display blinken.
- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder VOL +/- (4)/(8) am Gerät die aktuelle Uhrzeit in Stunden ein.
- ➔ Drücken Sie ENTER (46) oder SET (5), um die Stunden zu übernehmen. Jetzt blinken die Minuten.
- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder VOL +/- (4)/(8) am Gerät die aktuelle Uhrzeit in Minuten ein.
- ➔ Drücken Sie ENTER (46) oder SET (5), um die Minuten zu übernehmen.

### Hinweis:

Führen Sie die Einstellung zügig durch, da der Einstellmodus ansonsten automatisch beendet wird.

## Wecker einstellen

- Sie können wählen, ob Sie mit dem Radio, einem angedockten iPod oder einem Buzzer (Signalton) geweckt werden wollen. Der Wecker bleibt nach dem Wecken für ca. 1 Stunde eingeschaltet und schaltet sich danach automatisch ab. Dies wiederholt sich, bis Sie den Alarm abschalten.

## Einschaltzeit einstellen

Wird während der Einstellung länger als 8 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Modus automatisch. Sie müssen dann von vorne beginnen.

- ➔ Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Taste ALARM SET (49) bzw. SET (5) am Gerät bis die Displayanzeige (25) blinkt.
- ➔ Drücken Sie ENTER (46) oder SET (5), um die Weckzeit einzustellen.
- ➔ Wählen Sie mit den Tasten **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder VOL +/- (4)/(8) am Gerät „ON“ bzw. „OFF“ und drücken Sie ENTER (46) oder SET (5). Wenn Sie „OFF“ wählen, wird die Weckfunktion ausgeschaltet und der Einstellmodus verlassen.
- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder VOL +/- (4)/(8) am Gerät die Weckzeit in Stunden ein.
- ➔ Drücken Sie ENTER (46) oder SET (5), um die Stunden zu übernehmen. Jetzt blinken die Minuten.

- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder **VOL +/-** (4)/(8) am Gerät die Minuten ein.
- ➔ Drücken Sie **ENTER** (46) oder **SET** (5), um die Minuten zu übernehmen.
- ➔ Sie können nun mit **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder **VOL +/-** (4)/(8) am Gerät die Quelle einstellen, Sie haben die Wahl zwischen **Buz** (Signalton), **RAD** (Radio) oder **iPod**. Die zum Wecken eingestellte Betriebsart/Quelle wird mit einem Symbol im Display dargestellt.

Der Timer schaltet das Gerät zur eingestellten Uhrzeit mit der gewählten Quelle ein und der zuletzt eingestellten Lautstärke ein.

Im Display erscheint zur Signalisierung eines aktiven Timers das Timersymbol (25).

### Weckfunktion ein- und ausschalten

- ➔ Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Taste **ALARM SET** (49) bzw. **SET** (5) am Gerät bis die Displayanzeige (25) blinkt.
- ➔ Drücken Sie **ENTER** (46) oder **SET** (5).
- ➔ Wählen Sie mit den Tasten **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) oder **VOL +/-** (4)/(8) am Gerät „OFF“ und drücken Sie **ENTER** (46) oder **SET** (5).
- ➔ Die Weckfunktion wird ausgeschaltet und der Einstellmodus verlassen. Das Timersymbol (25) erlischt.

### Wecken mit iPod

Stellen Sie sicher, dass Ihr iPod korrekt an das Gerät angedockt ist.


#### Hinweis:

Zum Wecken mit iPod muss der iPod ausgeschaltet sein. Er darf sich nicht im Play-Modus (Wiedergabe) befinden.


Der Wecker schaltet sich zur eingestellten Weckzeit für ca. 1 Stunde lang ein. Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Musikdaten zur Verfügung haben, anderenfalls aktivieren Sie die Wiederholfunktion des iPod.

Falls versehentlich kein iPod angedockt wurde oder sich keine Musikdaten auf dem iPod befinden, schaltet das Gerät automatisch den Buzzer (Signalton) zum Wecken ein.

### Wecker nach Alarm mit SNOOZE kurz unterbrechen

- ➔ Drücken Sie eine beliebige Taste der Fernbedienung (**nicht** **STANDBY** ) bzw. am Gerät, um den Wecker für ca. 9 Minuten auszuschalten. Dies können Sie während der einstündigen Alarmzeit beliebig oft wiederholen. „SNOOZE“ (24) und das Timersymbol (25) blinken im Display.

## Wecker nach Alarm ausschalten




- Drücken Sie die Taste  (39), um den Wecker auszuschalten.

### Hinweis:

Die Weckfunktion schaltet das Gerät am nächsten Tag zur eingestellten Weckzeit wieder ein. Im Display ist weiterhin der eingestellte Alarm (25) sowie die Quelle eingeblendet.

## Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen

Sie können in mehreren Schritten von 1 Minute bis 90 Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

- Drücken Sie die Taste SET (5) am Gerät so lange, bis das SLEEP-Symbol (26) im Display erscheint.
- Stellen Sie mit den Tasten ,  (57),  (47) oder VOL +/- (4)/(8) am Gerät die gewünschte Einschlafzeit in Minuten ein.
- Drücken Sie ENTER (46) oder SET (5), um die Einstellung zu übernehmen.

## Wie Sie das Radio bedienen

### Hinweis:

Das Gerät empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz und MW 522–1620 KHz.

- Um das Radio einzuschalten, drücken Sie die Funktionstaste TUNER (62) oder drücken Sie IN (9) am Gerät wiederholt.
- Um den gewünschten Frequenzbereich UKW oder MW auszuwählen, drücken Sie die Taste TUNER (62) wiederholt. Im Display erscheint TUNER/AM bzw. TUNER/FM.
- Wenn Sie UKW einstellen, können Sie die Wurfantenne ausrichten, um den Empfang zu verbessern. Wir empfehlen den Anschluss an eine Hausantenne.
- Wenn Sie MW einstellen, können Sie die MW-Rahmenantenne drehen, um den Empfang zu verbessern. Stellen Sie die Rahmenantenne mindestens 25 cm entfernt vom Gerät auf.

## Wie Sie einen Sender einstellen

### Manuelle Senderwahl

Drücken Sie die Tasten (45), (58) oder VOL +/- (4)/(8) kurz, dies verändert die Empfangsfrequenz schrittweise nach oben bzw. nach unten. Im UKW-Bereich in 0,05 MHz-Schritten, im MW-Bereich in 9-kHz-Schritten (= Feineinstellung). Damit können Sie auch schwache Sender einstellen, deren Frequenz Ihnen bekannt ist.

### Sendersuchlauf

Langes Drücken der Tasten (45), (58) startet den Suchlauf. Der automatische Suchlauf findet nur Sender mit einem starken Signal. Schwache Sender können nur manuell eingestellt werden.

Während des Suchlaufs ist der Tuner stumm geschaltet.

## Wie Sie Sender speichern

Der Programm-Speicher kann 10 Stationen im FM-Bereich (UKW) und 10 Stationen im MW-Bereich speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- In der Betriebsart RADIO mit der Taste TUNER (62) auf FM- oder MW-Empfang stellen.
- Taste ENTER (46) drücken, der automatische Suchlauf startet und speichert alle Sender automatisch in der gefundenen Reihenfolge.

## Anwählen der programmierten Stationen

- Sie können durch Drücken der Taste CH+/CH-(48)/(55) die gespeicherten Programmplätze aufwärts durchschalten.

Das Display zeigt den jeweils eingestellten Kanal und dessen Speicherplatz an.

## Wie Sie das Gerät reinigen



### Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen.

### ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Keine Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

### Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an. Evtl. funktioniert die Steckdose nicht.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Schalten Sie die Wiedergabe am iPod bzw. externen Gerät an. Entfernen Sie die externe Quelle des AUX - Anschlusses.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Gerätes sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon aus der Umgebung des Gerätes.
iPod kann nicht mit den Gerätetasten bedient werden.	iPod ist nicht korrekt angedockt. Adapter prüfen, ggf. iPod neu andocken. iPod-Software veraltet. Software über iTunes aktualisieren. iPod ist im Status „locked“. Prüfen, ob sich iPod außerhalb korrekt bedienen lässt. Ggf. Hersteller-Anleitung lesen.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche auf.	Elektronische Bauteile des Gerätes sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an.
iPod lässt sich nicht andocken.	Falscher Adapter. Richtigen Adapter verwenden, siehe Übersicht. Adapter nicht richtig eingesetzt, ggf. iPod nochmals entfernen und neu einsetzen.
iPod wird nicht geladen.	iPod ist nicht korrekt angedockt. Adapter prüfen, ggf. iPod neu andocken. iPod ist im Status „locked“. Prüfen, ob sich iPod außerhalb korrekt bedienen lässt. Ggf. Hersteller-Anleitung lesen.



## Probleme mit der Fernbedienung

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Batterie falsch eingelegt oder schwach. Polarität prüfen, Batterie wechseln. IR-Verbindung unterbrochen. Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. Abstand zu groß. Max. Entfernung ca. 5 Meter

## Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Schalten Sie auf TUNER
Der Ton ist gestört.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf. MW-Antenne ist nicht angeschlossen. Schließen Sie die MW-Antenne auf der Geräterückseite an, mind. 25 cm entfernt. Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern.

## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Tiefe x Höhe):	ca. 320 mm x 250 mm x 898 mm
Gewicht:	ca. 10,9 kg
Netzteil:	DC 15V, 2 A, 230 V / 50 Hz, 35 W
Radio-Empfangsfrequenz	UKW 87,5–108 MHz MW 522–1620 KHz
Audioeingang:	R, L stereo Cinch, 3,5 mm Klinke
Digital Audioeingang	Cinch, optisch
Videoausgang:	Videobuchse (Cinch), S-Video
Ausgangsleistung: Subwoofer	2 x 5 W, 4 Ohm THD 1% + 1 x 11 W, 8 Ohm THD 1%
Signal-Rausch-Verhältnis	≥70dB
Frequenzbereich	200 Hz – 20 KHz (+1/-3 dB)
Subwoofer:	25 Hz – 200 Hz (+1/-3 dB)
Umgebungsbedingungen:	+5 C bis +35 C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte. Richtlinien und Nomen: Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC), der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der CE-Kennzeichenrichtlinie.

## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
86899 Landsberg/Germany

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

## Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



**Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.**

**Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.**



### **Lebensgefahr!**

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.



**Systeme son design  
avec station d'accueil universelle  
pour iPod**

**DUAL NEW YORK**



iPod not included

**Manuel d'utilisation**

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

Utilisation de votre système son design NEW YORK, appelé appareil ou station d'accueil par la suite.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

“Made for iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

### Remarque :

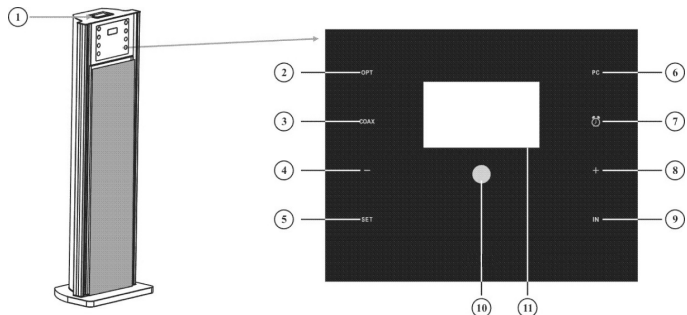
Utilisez pour le transport l'ouverture du haut-parleur de graves située à l'arrière de l'appareil.



## Table des matières

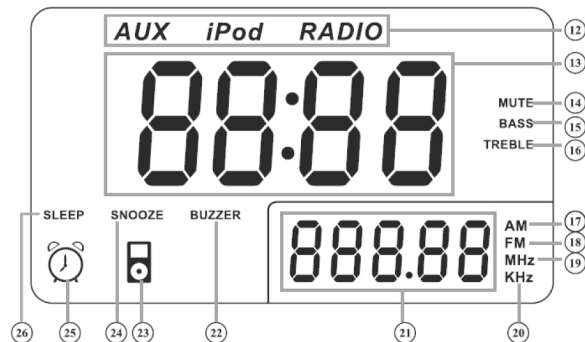
<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>4</b>	Réglage de la balance .....	17
<b>Connexions sur l'appareil</b> .....	<b>5</b>	Activation du son spatial .....	17
<b>Télécommande</b> .....	<b>6</b>	Activation de la mise en sourdine ("Mute") .....	17
<b>Remarques concernant le maniement</b> .....	<b>7</b>	<b>Utilisation de votre iPod</b> .....	<b>18</b>
Consignes de sécurité .....	7	Mise en marche .....	18
Maniement des piles .....	8	Commande de votre iPod .....	18
Installation de l'appareil .....	9	Extinction .....	18
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>11</b>	<b>Comment utiliser la fonction réveil</b> .....	<b>19</b>
Volume de livraison .....	11	Réglage de l'heure .....	19
Caractéristiques particulières de l'appareil .....	11	Régler le réveil .....	19
<b>Comment préparer le fonctionnement de l'appareil</b> <b>12</b>		Activation et désactivation de la fonction réveil .....	20
Insertion de la pile de la télécommande .....	12	Réveil avec l'iPod .....	20
Raccordement d'un téléviseur .....	14	Interrompre brièvement le réveil après l'alarme au moyen de la fonction SNOOZE .....	20
Comment brancher le bloc d'alimentation .....	14	Extinction du réveil après l'alarme .....	21
<b>Insertion de votre iPod</b> .....	<b>15</b>	Comment utiliser la fonction SLEEP .....	21
Charge des accumulateurs de l'iPod .....	15	<b>Comment faire fonctionner la radio</b> .....	<b>22</b>
<b>Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>16</b>	Comment régler une station .....	22
Principes de base à observer .....	16	Comment mémoriser une station .....	23
Comment mettre en marche et arrêter l'appareil .....	16	<b>Comment nettoyer l'appareil</b> .....	<b>23</b>
Comment régler le mode veille .....	16	<b>Comment remédier aux erreurs</b> .....	<b>24</b>
Réglage de la luminosité de l'affichage .....	16	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>25</b>
Réglage du volume .....	17	<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>26</b>
Comment régler le mode opératoire .....	17		
Comment régler les graves / aiguës .....	17		

## Vue d'ensemble de l'appareil



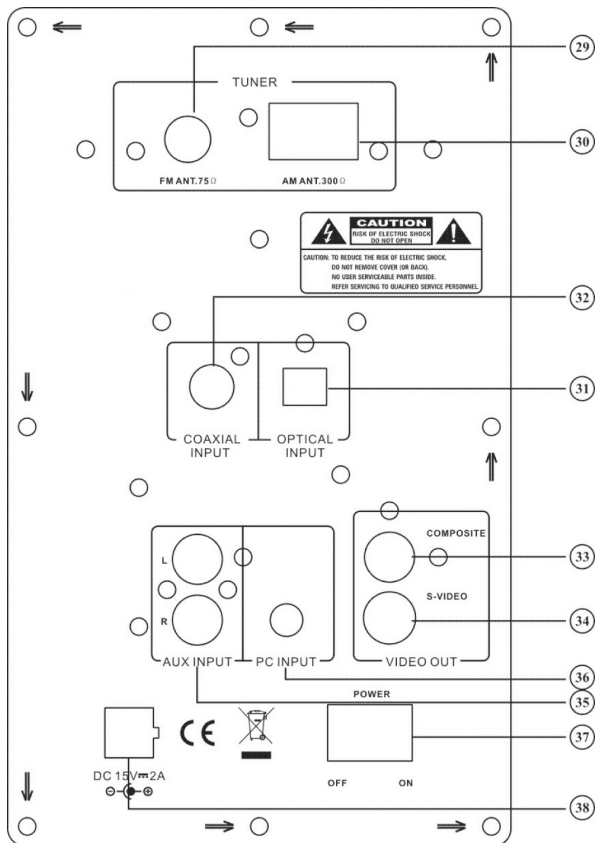
1		Connexion iPod, station d'accueil
2	OPT	Source de raccordement, optique
3	COAX	Source de raccordement, coaxiale
4	VOL -	Volume plus faible
5	SET	Sélection de menu
6	PC	Source de raccordement, PC
7		Affichage de la fonction réveil
8	VOL +	Volume plus élevé
9	IN	Sélection de la source, signal d'entrée
10		Récepteur de la télécommande
11		DISPLAY

## DISPLAY



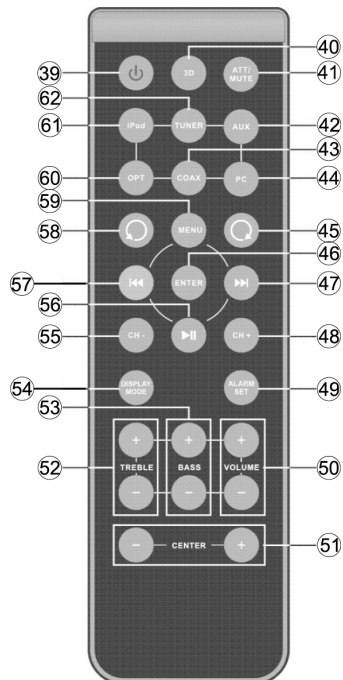
12	Source AUX, iPod, RADIO	19	MHz (FM)
13	Affichage du volume sonore, temporisateur	20	KHz (PO)
14	Affichage de la mise en sourdine	21	Fréquence FM/PO, aiguës, basses
15	Graves	22	Signal du vibreur sonore
16	Aiguës	23	iPod
17	Radio : AM (PO)	24	Fonction SNOOZE (rappel d'alarme)
18	Radio : FM	25	Fonction réveil
		26	Fonction SLEEP (arrêt différé)

## Connexions sur l'appareil



29	FMANT	Prise d'antenne 75 ohms, antenne maison
30	AMANT	Prise antenne cadre PO
31	OPTICAL INPUT	Entrée son numérique (optique) pour le raccordement aux appareils dotés d'une sortie son numérique
32	COAXIAL INPUT	Entrée son numérique (coaxiale) pour le raccordement aux appareils dotés d'une sortie son numérique Cinch
33	COMPOSITE	Sortie du signal vidéo pour TV
34	S-Video	Sortie du signal S-Video pour TV
35	AUX IN	Prise pour source externe
36	PC INPUT	Connexion jack de 3,5 mm
37	POWER ON OFF	Interrupteur d'alimentation
38	DC 15 V	Raccordement au secteur

## Télécommande



39		Mise en marche, arrêt (mode veille) de l'appareil ou de l'iPod
40	3D	Activation du son 3D, son spatial

41	ATT/MUTE	Mise en sourdine
42	AUX	Source de raccordement AUX IN
43	COAX	Source de raccordement COAXIAL
44	PC	Source de raccordement PC
45		Commande iPod dans le sens horaire
46	ENTER	Validation entrée / auto
47		Titre suivant, avance
48	CH+	Station radio suivante
49	ALARM SET	Réglage de l'alarme
50	VOLUME	Réglage du volume, + plus fort, - moins fort
51	-CENTER+	Réglage en position médiane, balance
52	TREBLE	Réglage aiguës
53	BASS	Réglage des basses
54	DISPLAY MODE	Eclairage de fond LCD
55	CH-	Station radio précédente
56		PLAY/PAUSE
57		Titre précédent, retour
58		Commande iPod dans le sens antihoraire
59	MENU	Commande des menus iPod
60	OPT	Source de raccordement OPTICAL
61	iPOD	Sélection du signal d'entrée iPod
62	TUNER	Activation de la radio



## Remarques concernant le maniement

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et toutes les consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Consignes de sécurité

#### Attention !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si la fiche secteur de l'appareil est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Des corps étrangers, p. ex. des aiguilles, des pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets

- métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- N'écoutez pas de musique ou la radio avec un volume sonore trop fort, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble. Mettez l'appareil hors tension par le biais de l'interrupteur d'alimentation (37) Power ON OFF.
- Utilisez toujours l'adaptateur iPod approprié, afin d'éviter d'endommager l'appareil ou votre iPod.

### Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion!).
- Remplacez à temps des piles usagées.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.
- L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

#### **Attention !**

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).

### Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

## Installation de l'appareil

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'appareils qui génèrent des champs magnétiques importants (par exemple moteurs, haut-parleurs, transformateurs).
- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.
- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Les fentes d'aération doivent toujours rester libres. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue. ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Veuillez noter que les pieds de l'appareil peuvent éventuellement laisser des empreintes de couleur sur certaines surfaces de meuble. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.

- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- En cas d'utilisation de lampes d'économie d'énergie à proximité immédiate, le fonctionnement de l'appareil peut éventuellement être influencé.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Si un orage menace, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage prolongé.
- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- le système son design NEW YORK,
- la télécommande, y compris la pile,
- le bloc d'alimentation 15 V c.c., 2 A
- l'adaptateur pour iPod,
- le câble AV (Cinch), câble vidéo
- l'antenne-câble FM,
- l'antenne-cadre PO,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil constitue la plate-forme idéale pour l'insertion de votre iPod et l'écoute musicale via les haut-parleurs de la station d'accueil.

Si vous avez connecté votre iPod, la lecture est réalisée par l'intermédiaire des haut-parleurs de la station d'accueil.

La télécommande fournie vous permet de commander votre iPod connecté.

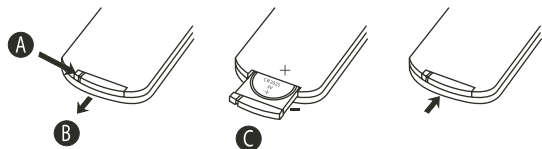
Lorsque la connexion au secteur est effective, un iPod inséré est chargé via la station d'accueil.

- L'appareil dispose de haut-parleurs néodymes de grande qualité.
- L'amplificateur intégré sublime la restitution de votre musique.
- Vous pouvez raccorder à tout moment d'autres sources musicales via l'interface AUX IN et apprécier la restitution via les haut-parleurs du système son. Par ailleurs, avec l'interface COAXIAL et OPTICAL, vous disposez d'entrées audio de qualité supérieure pour la transmission de son numérique.
- Vous pouvez restituer les photos et les vidéos de votre iPod par le biais d'un téléviseur ou d'un autre écran.
- La radio reçoit les plages de fréquences FM 87,5 – 108 MHz et PO 522 – 1620 kHz.
- Dans la gamme FM, vous pouvez choisir entre le mode mono et le mode stéréo pour la restitution du son.
- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 émetteurs FM et 10 émetteurs PO.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure ainsi que d'une fonction de réveil.
- L'appareil supporte tous les modèles iPod avec connecteur universel à 30 broches. Voir l'aperçu !

## Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

### Insertion de la pile de la télécommande

Une pile de type CR2025, 3 V, est fournie pour le fonctionnement de la télécommande. Si la télécommande ne réagit plus aux commandes, remplacez la pile ronde. Pour ce faire, procédez comme suit :



- ➔ Retournez la télécommande et retirez le porte-pile C situé sur la partie inférieure de la télécommande.
- ➔ Poussez le levier **A** vers l'intérieur, dans le sens de la flèche.
- ➔ Tirez ensuite le porte-pile **C** en direction **B**. Retirez le porte-pile **C**.

- ➔ Insérez une pile de type CR2025, 3 V. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile. Le pôle positif doit être dirigé vers le haut.
- ➔ Refermez soigneusement le compartiment de la pile, de façon à ce que le levier **A** du compartiment de pile s'enclenche.

#### Remarque :

La pile doit être retirée de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement de la pile peut endommager la télécommande.

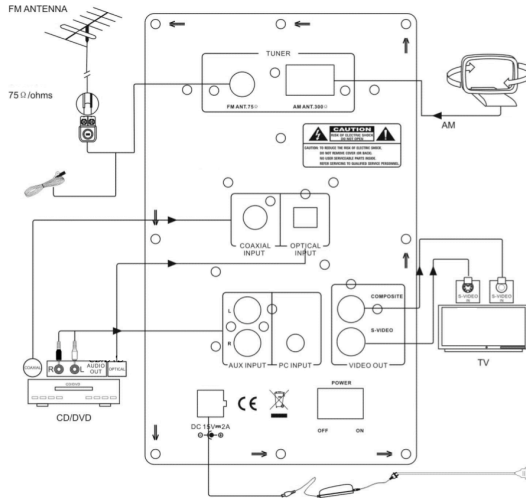
#### Attention !

Les piles ne doivent pas arriver aux mains des enfants. L'ingestion des piles peut causer de graves troubles de la santé.

#### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.



## Raccordement de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation.

- ➔ Reliez l'antenne-câble à la connexion FM ANT (29). L'antenne-câble FM (29) permet de cibler la réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible. En cas de mauvaise réception, il est conseillé de commuter sur MONO.

- ➔ Pour le raccordement à l'antenne maison, branchez un câble d'antenne (29) de 75 ohms sur la prise antenne.

L'antenne cadre PO est suffisante pour la réception d'émetteurs dans la gamme PO.

- ➔ Branchez l'antenne cadre PO à la prise AM ANT (30).

## Comment brancher une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur de CD, lecteur de DVD, récepteur vidéo, iPod ou autres lecteurs MP3) via les haut-parleurs du présent appareil.

- ➔ Reliez la sortie audio de votre appareil externe par l'intermédiaire d'un câble audio (Cinch stéréo) à la connexion AUX INPUT (35) se trouvant à l'arrière de l'appareil.
- ➔ Vous pouvez relier un câble audio muni d'un jack mâle de 3,5 mm à la connexion PC INPUT (36).
- ➔ Vous pouvez raccorder le son de la source externe également par l'intermédiaire de deux entrées numériques COAXIAL INPUT (32) ou OPTICAL INPUT (31). Les câbles requis ne sont pas fournis.

Lisez à ce sujet la notice de votre fabricant d'appareils !

## Raccordement d'un téléviseur

Vous pouvez restituer les photos et les vidéos de votre iPod par le biais d'un téléviseur ou d'un autre écran.

- Branchez un câble vidéo (Cinch) à la connexion COMPOSITE (33) située sur l'appareil, ainsi que l'entrée vidéo sur le téléviseur. Démarrez la lecture sur l'iPod.
- En guise d'alternative, vous pouvez utiliser un câble S-Video branché sur la connexion S-VIDEO (34), vous obtenez ainsi un signal vidéo de qualité supérieure.

## Comment brancher le bloc d'alimentation

- Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation dans la prise femelle (38) (15 V c.c.) sur l'appareil, puis branchez la fiche secteur dans la prise de courant 230 V ~, 50 Hz.
- Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation correspond à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.
- Après la première connexion de l'appareil avec le réseau électrique, l'afficheur indique "00:00".

### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Si un orage menace, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

### Remarque :

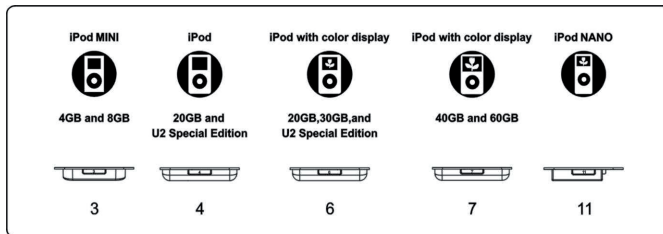
Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement pas correcte.



## Insertion de votre iPod

L'appareil est livré avec différents adaptateurs iPod. Ils permettent une insertion sûre des différents modèles iPod.

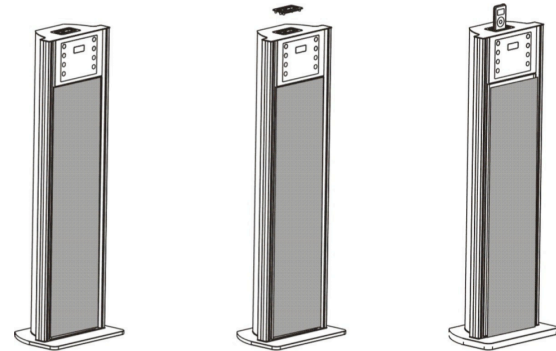
### Aperçu des adaptateurs iPod



### Mise en place de l'adaptateur et insertion de l'iPod

- ➔ Choisissez l'adaptateur approprié conformément à l'aperçu des adaptateurs. Les désignations se trouvent sur la face inférieure des adaptateurs.
- ➔ Vous pouvez également utiliser l'adaptateur joint à votre iPod.
- ➔ Pressez avec précaution l'adaptateur dans la connexion iPod (1), jusqu'à ce que l'adaptateur s'enclenche. Vérifiez le bon positionnement.

- ➔ Retirez votre iPod de sa gaine de protection ou de sa pochette et insérez-le avec précaution dans l'adaptateur.



- ➔ Retirez l'iPod de l'adaptateur en le soulevant avec précaution vers le haut.

### Charge des accumulateurs de l'iPod

Dès que vous avez inséré votre iPod, les accumulateurs sont chargés si la connexion au secteur est établie.

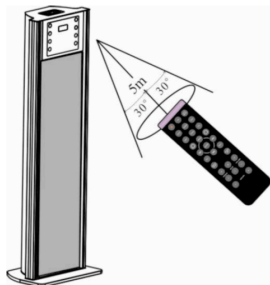
#### Remarque :

En cas d'utilisation d'un iPod ou d'autres lecteurs MP3 qui ne sont pas raccordés via la station d'accueil, il n'en résulte pas de charge automatique des accumulateurs.

## Utilisation de l'appareil

### Principes de base à observer

La télécommande infrarouge permet de régler confortablement les fonctions principales de l'installation et de l'iPod à partir de son fauteuil. Les étapes décrites dans ce manuel d'utilisation se rapportent à l'utilisation de la télécommande. Lors de la commande de l'appareil à l'aide de la télécommande, observez les points suivants :



- Diriger la télécommande (émetteur) en direction du récepteur (10) intégré dans l'afficheur.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur.
- Les piles doivent être remplacées par des neuves si la portée de la télécommande diminue.

### Comment mettre en marche et arrêter l'appareil

- ➔ Mettez l'appareil sous tension en poussant l'interrupteur (37) situé à l'arrière de l'appareil sur ON.
- ➔ L'afficheur est activé et indique l'heure ; l'appareil est prêt pour la restitution via les haut-parleurs.
- ➔ Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur (37) sur OFF.
- ➔ L'afficheur est désactivé.

### Comment régler le mode veille

- ➔ Lorsque l'interrupteur principal POWER est enclenché, pressez la touche  $\cup$  (39) de la télécommande. L'appareil est éteint, le symbole relatif à la source (2, 3, 6) correspondante disparaît. Un iPod connecté est également désactivé.
- ➔ Vous pouvez également presser simultanément les touches + (8) ou - (4) sur l'appareil.
- ➔ Pressez une nouvelle fois la touche  $\cup$  (39) ou + (8) pour l'activation à partir du mode veille. Le symbole de la source active s'allume.

### Réglage de la luminosité de l'affichage

- ➔ Pressez de façon répétée la touche DISPLAY MODE (54) pour activer la durée de l'éclairage de l'affichage (ON, 30 s, OFF).

## Réglage du volume

- Pressez les touches VOL- (4) ou VOL+ (8) sur l'appareil pour régler le volume sonore souhaité.

### Remarque :

Vous pouvez également régler le volume sonore via la touche VOLUME (50) de la télécommande.

Celui-ci est affiché sur l'afficheur pendant le réglage.

Vous pouvez régler le volume sonore dans une plage comprise entre 0 et 40.

## Comment régler le mode opératoire

Vous pouvez sélectionner le signal audio souhaité (source). Pour restituer de la musique provenant d'une source externe via les connexions audio (31, 32, 35, 36), il n'est pas nécessaire de déconnecter l'iPod.

- Pressez la touche IN (9) de façon répétée pour commuter entre AUX, iPod, TUNER/AM, TUNER/FM OPT, PC et COAX :
- Pressez la touche iPod (61), TUNER (62) ou AUX (42), COAX (43), PC (44) OPT (60) pour activer la lecture de la source correspondante.

## Comment régler les graves / aiguës

Pressez les touches TREBLE (52) ou BASS (53). Les aiguës et les graves peuvent être réglées dans une plage de  $\pm 14$  dB. Le réglage apparaît sur l'afficheur (11).

## Réglage de la balance

Pressez les touches –CENTER+ (51). La balance peut être réglée entre  $\pm 14$  dB. Le réglage apparaît sur l'afficheur (11).

## Activation du son spatial

Vous pouvez activer ou désactiver le son spatial à l'aide de la touche 3D (40)

## Activation de la mise en sourdine ("Mute")

Vous pouvez réduire ou couper le volume sonore en pressant la touche MUTE (41).

Presser 1 x : le volume sonore est réduit de 5 dB.

Presser 2 x : coupure du son. "MUTE" apparaît.


Presser 3 x : le son est réactivé.

## Utilisation de votre iPod



### Mise en marche

- ➔ Connectez votre iPod déjà activé à l'appareil. L'appareil s'allume automatiquement et restitue la musique de votre iPod.

#### Remarque :

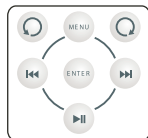
Si le volume sonore de l'iPod est trop faible, il se peut que l'appareil ne s'allume pas automatiquement. Pressez dans ce cas deux fois la touche STANDBY  (39) ou simultanément les touches +/- (4, 8) sur l'appareil.

#### Si votre iPod déjà connecté est en mode VEILLE :

- ➔ Pressez la touche  (56). L'iPod s'active et commence avec la lecture.
- ➔ Une nouvelle pression sur la touche  (56) permet de commuter du mode lecture vers le mode pause.

### Commande de votre iPod





Les touches suivantes de la télécommande vous permettent de piloter et de commander votre iPod connecté :




La commande s'effectue comme par le biais des touches de commande de l'iPod. Reportez-vous le cas échéant à la notice d'utilisation de votre iPod.

Le réglage du volume sonore s'effectue cependant via les touches (4), (8) de l'appareil ou VOLUME (50) de la télécommande.

### Sélection de titres / recherche rapide

- ➔ Pressez brièvement les touches  (57),  (47) pour sauter au titre suivant / précédent.
- ➔ Pressez les touches  (57),  (47) et maintenez-les enfoncées pour démarrer une recherche rapide.

### Extinction

- ➔ Pressez la touche STANDBY  (39). Ou pressez simultanément les touches +/- (4, 8) sur l'appareil. L'appareil arrête la lecture et commute l'iPod en mode VEILLE. Les accumulateurs sont chargés tant que l'iPod est connecté.

### Utilisation d'autres lecteurs MP3

Vous pouvez restituer toute autre source musicale par le biais de la prise AUX IN (35) ou la connexion PC (36), y compris un iPod, que vous ne connectez pas, voir p. 5.

## Comment utiliser la fonction réveil

### Remarque :

Vous pouvez seulement utiliser la fonction réveil après avoir réglé correctement l'heure.

### Réglage de l'heure

- Pressez la touche ALARM SET (49) ou SET (5) sur l'appareil, jusqu'à ce que clignotent à l'affichage le symbole de la montre ainsi que les heures.
- Réglez les heures à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider l'heure réglée. A présent, les minutes clignotent.
- Réglez les minutes à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider les minutes réglées.

### Remarque :

Effectuez le réglage de façon relativement rapide, sinon le mode réglage est quitté automatiquement.

## Régler le réveil

- Vous pouvez choisir si vous souhaitez être réveillé par la radio, un iPod inséré dans l'appareil ou un avertisseur sonore. Après le réveil, l'appareil reste enclenché pendant env. 1 heure, puis s'éteint automatiquement. Ce cycle se répète jusqu'à ce que vous désactiviez l'alarme.

### Régler l'heure d'activation

Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 8 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer depuis le début.

- Allumez l'appareil et pressez la touche ALARM SET (49) ou SET (5) sur l'appareil, jusqu'à ce que l'affichage (25) clignote.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour régler l'heure de réveil.
- A l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) se trouvant sur l'appareil, sélectionnez "ON" ou "OFF", puis pressez ENTER (46) ou SET (5). Si vous sélectionnez "OFF", la fonction réveil est désactivée et le mode réglage est quitté.
- Réglez les heures pour le réveil à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider l'heure réglée. A présent, les minutes clignotent.

- ➔ Réglez les minutes à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- ➔ Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider les minutes réglées.
- ➔ A présent, vous pouvez régler la source à l'aide de **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) sur l'appareil ; vous avez le choix entre Buz (signal sonore), RAD (Radio) ou iPod. Le mode / la source réglé(e) pour le réveil apparaît sur l'afficheur avec un symbole correspondant.

Le temporisateur allume l'appareil à l'heure réglée avec la source sélectionnée et le dernier volume sonore réglé.

Pour signaler un temporisateur actif, le symbole du temporisateur (25) apparaît à l'affichage.

### Activation et désactivation de la fonction réveil

- ➔ Allumez l'appareil et pressez la touche ALARM SET (49) ou SET (5) sur l'appareil, jusqu'à ce que l'affichage (25) clignote.
- ➔ Pressez ENTER (46) ou SET (5).
- ➔ A l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) se trouvant sur l'appareil, sélectionnez "OFF", puis pressez ENTER (46) ou SET (5).
- ➔ La fonction réveil est désactivée et le mode réglage est quitté. Le symbole du temporisateur (25) s'éteint.

### Réveil avec l'iPod

Assurez-vous que votre iPod est correctement connecté à l'appareil.


#### Remarque :

L'iPod doit être éteint pour le réveil avec l'iPod. Il ne doit pas se trouver en mode "Play" (lecture).


Le réveil s'enclenche pendant env. 1 heure à l'heure réglée. Assurez-vous de disposer de suffisamment de données musicales ; si ce n'est pas le cas, activez la fonction de répétition de l'iPod.

Si, par inadvertance, aucun iPod n'a été connecté ou aucune donnée musicale ne se trouve sur l'iPod, l'appareil active automatiquement le buzzer (signal sonore) pour le réveil.

### Interrompre brièvement le réveil après l'alarme au moyen de la fonction SNOOZE

- ➔ Pressez une touche quelconque de la télécommande (**pas** STANDBY ) ou sur l'appareil pour désactiver le réveil pendant env. 9 minutes. Vous pouvez répéter cela à volonté pendant la durée d'alarme d'une heure. "SNOOZE" (24) et le symbole du temporisateur (25) clignotent à l'affichage.

## Extinction du réveil après l'alarme

→ Pressez la touche  (39) pour désactiver le réveil.

### Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. L'alarme (25) réglée ainsi que la source restent affichées.

## Comment utiliser la fonction SLEEP

Vous pouvez régler en plusieurs pas (de 1 minute à 90 minutes) la durée après laquelle l'appareil commute en mode veille, pour chaque mode.

- Pressez la touche SET (5) de l'appareil, jusqu'à ce que le symbole SLEEP (26) apparaisse à l'affichage.
- Réglez la durée souhaitée de l'arrêt différé à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider le réglage.

## Comment faire fonctionner la radio

### Remarque :

L'appareil reçoit les fréquences

FM 87,5 – 108 MHz et PO 522 – 1620 kHz.

- ➔ Pour activer la radio, pressez la touche de fonction TUNER (62) ou pressez IN (9) de façon répétée sur l'appareil.
- ➔ Pour sélectionner la gamme des fréquences FM ou PO souhaitée, pressez la touche TUNER (62) de façon répétée. TUNER/AM ou TUNER/FM apparaît à l'affichage.
- ➔ Si vous réglez la gamme FM, vous pouvez orienter l'antenne-câble afin d'améliorer la réception. Nous recommandons le raccordement à une antenne maison.
- ➔ Si vous réglez la gamme PO, vous pouvez tourner l'antenne cadre PO pour améliorer la réception. Installez l'antenne cadre au moins à 25 cm de l'appareil.

## Comment régler une station

### Sélection manuelle des stations

Pressez brièvement les touches (45), (58) ou VOL +/- (4)/(8) pour modifier la fréquence de réception pas à pas vers le haut ou vers le bas. Dans la bande FM, par pas de 0,05 MHz ; dans la bande PO, par pas de 9 kHz (= réglage fin). De ce fait, vous pourrez également régler des émetteurs faibles dont vous connaissez la fréquence.

### Recherche automatique des stations

Une pression prolongée sur les touches (45), (58) permet de démarrer la recherche automatique. La recherche automatique peut uniquement trouver des stations dont le signal de réception est fort. Les émetteurs faibles ne peuvent être réglés que manuellement.

Pendant la recherche, le mode radio est coupé.



## Comment mémoriser une station

La mémoire de programme peut mémoriser 10 stations en mode FM et 10 stations en mode PO.

### Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- En mode RADIO, régler au moyen de la touche TUNER (62) sur réception FM ou PO.
- Presser la touche ENTER (46) ; la recherche automatique est démarrée et toutes les stations sont mémorisées dans l'ordre trouvé.

## Sélection des stations programmées

- En pressant la touche CH+/CH- (48)/(55), vous pouvez naviguer vers le haut au sein des emplacements de programme mémorisés.

L'AFFICHEUR indique le canal sélectionné et l'emplacement mémoire.

## Comment nettoyer l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

### Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de solvants, d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

## Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur. Il se peut que la prise de courant ne fonctionne pas.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume sonore. Activez la lecture sur l'iPod ou sur l'appareil externe. Débranchez la source externe de la prise AUX.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable de l'environnement de l'appareil.
L'iPod ne peut pas être commandé via les touches de l'appareil.	L'iPod n'est pas inséré correctement. Contrôlez l'adaptateur, réinsérez le cas échéant l'iPod. Logiciel de l'iPod obsolète. Actualisez le logiciel via iTunes. L'iPod se trouve à l'état "verrouillé". Contrôler si l'iPod peut être commandé correctement à l'extérieur. Le cas échéant, lisez la notice du fabricant.

Symptôme	Cause possible / remède
D'autres dérangements de fonctionnement ou des bruits forts apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangements. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'iPod ne peut pas être inséré.	Mauvais adaptateur. Utilisez l'adaptateur correct, voir l'aperçu. Adaptateur mal inséré, retirez le cas échéant à nouveau l'iPod puis réinsérez-le.
L'iPod n'est pas chargé.	L'iPod n'est pas inséré correctement. Contrôlez l'adaptateur, réinsérez le cas échéant l'iPod. L'iPod se trouve à l'état "verrouillé". Contrôler si l'iPod peut être commandé correctement à l'extérieur. Le cas échéant, lisez la notice du fabricant.

## Problèmes avec la télécommande

Symptôme	Cause possible / remède
La télécommande ne fonctionne pas.	Pile mal insérée ou faible. Vérifiez la polarité, remplacez la pile. Liaison IR interrompue. Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil. Distance trop grande. Distance max. env. 5 mètres

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
Aucun émetteur radio n'est capté.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Sélectionnez TUNER
Le son est perturbé.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio / le lecteur de CD de ces appareils. L'antenne PO n'est pas raccordée. Raccordez l'antenne PO sur la face arrière de l'appareil, distance min. 25 cm. L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x profondeur x hauteur):	env. 320 mm x 250 mm x 898 mm
Poids :	env. 10,9 kg
Bloc d'alimentation :	15 V c.c., 2 A, 230 V / 50 Hz, 35 W
Fréquence de réception radio	FM 87,5–108 MHz PO 522–1620 KHz
Entrée audio :	Stéréo R, L Cinch, jack 3,5 mm
Entrée audio numérique	Cinch, optique
Sortie vidéo :	Prise vidéo (Cinch), S vidéo
Puissance de sortie : Haut-parleurs d'extrêmes graves	2 x 5 W, 4 ohms THD 1 % + 1 x 11 W, 8 ohms THD 1 %
Rapport signal-bruit	≥ 70 dB
Gamme des fréquences Haut-parleur d'extrêmes graves :	200 Hz – 20 KHz (+1/-3 dB) 25 Hz – 200 Hz (+1/-3 dB)
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)



Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.  
Directives et normes : Ce produit répond à la directive sur la basse tension (2006/95/CE), à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive sur le marquage CE.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
86899 Landsberg/Germany

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



**Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).**

**Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.**



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche secteur.



# Design Sound System con Universal Dock per iPod

## DUAL NEW YORK



iPod not included

## Istruzioni d'uso

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

il Design soundsystem NEW YORK, in seguito chiamato apparecchio o dockingstation.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

“Made for iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

→ istruzioni operative.

### Nota:

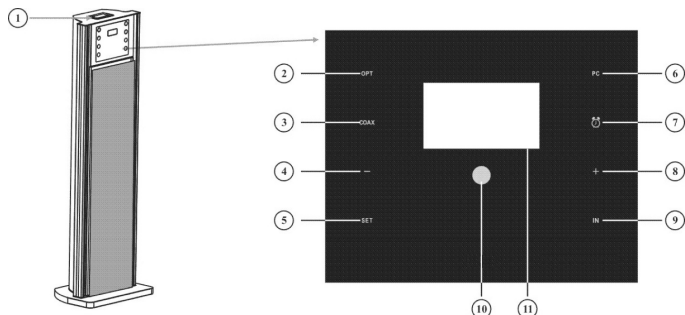
Per il trasporto dell'apparecchio utilizzare l'apertura dell'altoparlante per i bassi posta nella parte posteriore.



## Indice

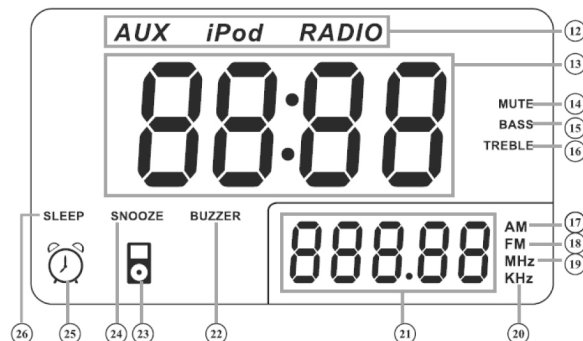
<b>Vista d'insieme dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>	Impostazione della funzione Balance.....	17
<b>Collegamenti all'apparecchio</b> .....	<b>5</b>	Attivazione del suono stereofonico.....	17
<b>Telecomando</b> .....	<b>6</b>	Come attivare la funzione di soppressione del suono... 17	
<b>Informazioni sull'uso</b> .....	<b>7</b>	<b>Come utilizzare l'iPod</b> .....	<b>18</b>
Informazioni di sicurezza .....	7	Accensione .....	18
Uso delle batterie .....	8	Come usare l'iPod nella docking station.....	18
Collocazione dell'apparecchio .....	9	Spegnimento .....	18
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>11</b>	<b>Come usare la funzione sveglia</b> .....	<b>19</b>
Fornitura .....	11	Come impostare l'ora .....	19
Caratteristiche particolari dell'apparecchio .....	11	Impostazione della sveglia .....	19
<b>Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento.</b> <b>12</b>		Attivazione e disattivazione della funzione sveglia.....	20
Come inserire la batteria del telecomando .....	12	Sveglia con iPod.....	20
Come collegare un apparecchio TV.....	14	Interruzione breve della sveglia dopo l'allarme con	
Come collegare l'accumulatore.....	14	SNOOZE .....	20
<b>Come inserire l'iPod nella docking station</b> .....	<b>15</b>	Disattivazione della sveglia dopo l'allarme .....	21
Come caricare le batterie dell'iPod .....	15	Come usare la funzione SLEEP .....	21
<b>Come utilizzare l'apparecchio</b> .....	<b>16</b>	<b>Come utilizzare la radio</b> .....	<b>22</b>
Osservare in linea di massima.....	16	Come impostare una stazione.....	22
Come accendere e spegnere l'apparecchio .....	16	Come memorizzare le stazioni emittente .....	23
Come impostare la modalità standby.....	16	<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>23</b>
Impostazione dell'illuminazione del display .....	16	<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>24</b>
Come regolare il volume .....	17	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>25</b>
Come impostare il modo operativo .....	17	<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>26</b>
Come impostare bassi/alti .....	17		

## Vista d'insieme dell'apparecchio



1		Allacciamento iPod, docking
2	OPT	Allacciamento fonte, ottico
3	COAX	Allacciamento fonte, coassiale
4	VOL -	Regolatore del volume -
5	SET	Scelta menu
6	PC	Allacciamento fonte, PC
7		Indicatore della funzione sveglia
8	VOL +	Regolatore del volume +
9	IN	Scelta della fonte, segnale di ingresso
10		Ricevitore per telecomando
11		DISPLAY

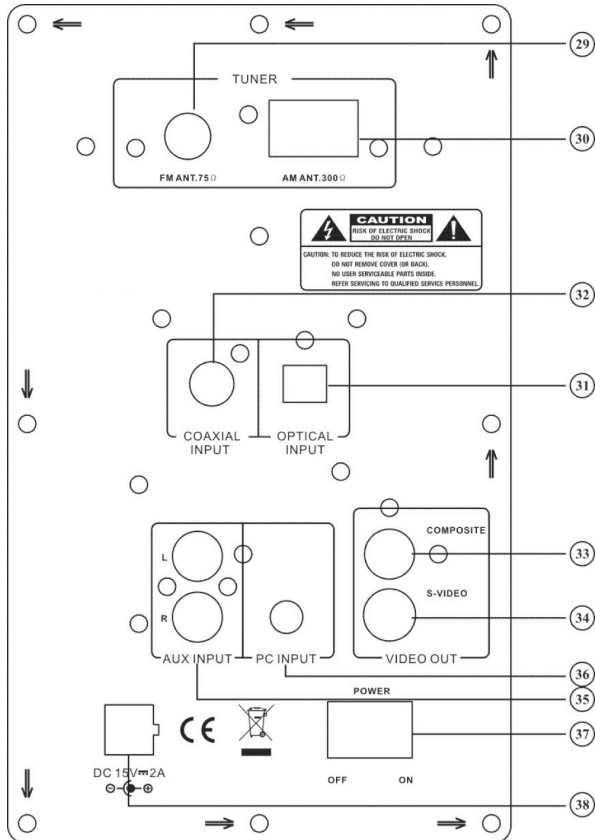
## DISPLAY



12	Fonte AUX, iPod, RADIO	19	MHz (FM)
13	Display volume, timer	20	KHz (AM)
14	Indicatore di disattivazione dell'audio	21	Frequenza FM/AM, alti, bassi
15	Bassi	22	Segnale buzzer
16	Alti	23	iPOD
17	Radio: AM	24	Funzione SNOOZE
18	Radio: FM	25	Funzione sveglia
		26	Funzione Sleep

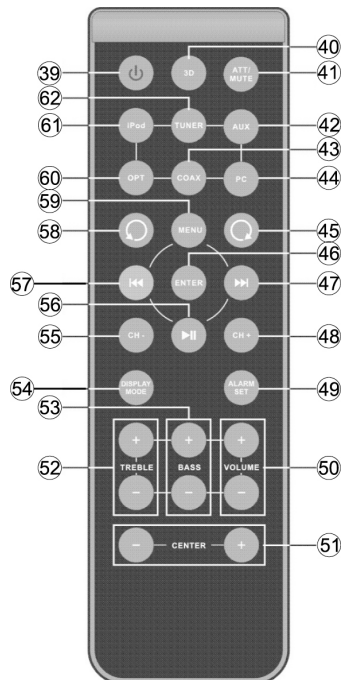


## Collegamenti all'apparecchio



29	FMANT	75 Ohm collegamento antenna, antenna esterna
30	AMANT	Collegamento antenna a telaio AM,
31	OPTICAL INPUT	Ingresso audio digitale (ottico) per l'allacciamento ad apparecchi con uscita audio digitale
32	COAXIAL INPUT	Ingresso audio digitale (coassiale) per l'allacciamento ad apparecchi con uscita audio digitale cinch
33	COMPOSITE	Uscita segnale video per TV
34	S-Video	Uscita segnale video S per TV
35	AUX IN	Collegamento fonte esterna
36	PC INPUT	Collegamento spinotto 3,5 mm
37	POWER ON OFF	Interruttore generale
38	DC 15 V	Collegamento alla rete

## Telecomando



39		Accensione, spegnimento (standby) dell'apparecchio o iPod
40	3D	Suono 3D, attivare il suono stereofonico

41	ATT/MUTE	Soppressione dell'audio
42	AUX	Allacciamento fonte AUX IN
43	COAX	Allacciamento fonte, COASSIALE
44	PC	Allacciamento fonte PC
45		Comando iPod in senso orario
46	ENTER	Confermare input/auto
47		Brano successivo, avanzamento
48	CH+	Stazione radio successiva
49	ALARM SET	Regolazione orario di sveglia
50	VOLUME	Regolatore volume, + forte, - piano
51	-CENTER+	Impostazione centrale, balance
52	TREBLE	Regolazione alti
53	BASS	Regolazione bassi
54	DISPLAY MODE	Illuminazione schermo LCD
55	CH-	Stazione radio precedente
56		PLAY/PAUSE
57		Brano precedente, ritorno
58		Comando iPod in senso antiorario
59	MENU	Comando del menu iPod
60	OPT	Allacciamento fonte OPTICAL
61	iPOD	Selezione del segnale di entrata iPod
62	TUNER	Accensione radio

## Informazioni sull'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Osservare sempre tutte le avvertenze e le informazioni contenute in questo manuale d'uso e riportate sul retro dell'apparecchio.



### Informazioni di sicurezza

#### Attenzione!!

- L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- La spina deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
- Qualora la spina dell'apparecchio fosse difettosa o qualora l'apparecchio presentasse danni, non è consentito metterlo in funzione.
- Staccare il cavo di rete dalla presa afferrando la spina e non il cavo.
- Al fine di evitare rischio di incendio e pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc. non devono penetrare all'interno dell'apparecchio.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. Altrimenti esiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto. Altrimenti esiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

- Non ascoltate la musica o la radio a volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina. Spegnerne l'apparecchio dall'interruttore generale (37) Power ON OFF.
- Utilizzare sempre l'adattatore iPod appropriato, per evitare danni all'apparecchio o all'iPod.

### Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso contattare subito un medico!
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).
- Sostituire quando necessario le batterie che si stanno esaurendo.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dallo scomparto.  
**Attenzione!!**
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la

pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

### Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Smaltire pertanto le batterie sempre nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze tossiche:



Pb = batteria contiene piombo

Cd = batteria contiene cadmio

Hg = batteria contiene mercurio

## Collocazione dell'apparecchio

- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Non esporre direttamente a raggi solari ed evitare luoghi con polvere eccessiva.
- Non posizionare l'apparecchio vicino ad apparecchi che producono forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.
- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.
- Le fessure d'aerazione devono sempre rimanere scoperte. Esse non devono essere coperte da tende, coperte o giornali.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero essere coperte. In tal caso può essere interrotta la circolazione di aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Prestare attenzione perché, in determinate circostanze, i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare impronte colorate su certe superfici di mobili. Usare una protezione tra i vostri mobili e l'apparecchio.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in posizione verticale.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Nel caso si decida di spostare l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, al suo interno è possibile che si crei umidità. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!

- Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- Prima di un temporale staccare la spina dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo estrarre tutte le batterie, per evitare che si esauriscano e possano danneggiare l'apparecchio.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## Descrizione dell'apparecchio

### Fornitura

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori qui di seguito elencati:

- Design Sound System NEW YORK,
- telecomando incl. batteria,
- spina di alimentazione DC 15 V, 2A
- adattatore per iPod,
- cavo AV (cinch), cavo video
- antenna filare FM,
- antenna a telaio AM,
- il presente manuale d'uso.

### Caratteristiche particolari dell'apparecchio

L'apparecchio offre la piattaforma ideale per collegare l'iPod e ascoltare la musica attraverso gli altoparlanti della docking station.

Una volta collegato l'iPod, la riproduzione avviene attraverso gli altoparlanti della docking station.

Il telecomando in dotazione permette di comandare l'iPod inserito nella docking station.

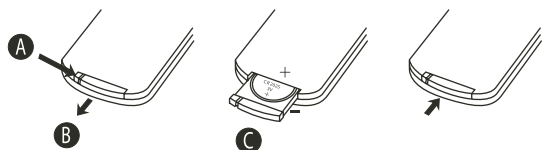
Un iPod collegato viene caricato mediante la docking station sfruttando il collegamento di rete.

- L'apparecchio dispone di altoparlanti in neodimio di altissimo livello.
- L'amplificatore incorporato rende l'ascolto della vostra musica ancora più piacevole.
- Mediante l'interfaccia AUX IN potete collegare altre fonti musicali in qualsiasi momento e godere della riproduzione tramite gli altoparlanti del Sound System. Inoltre sono disponibili ingressi Audio di altissimo livello con l'interfaccia COAXIAL e OPTICAL per la trasmissione audio digitale.
- È possibile riprodurre le immagini e i video di un iPod tramite un televisore o un altro display.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz e AM 522–1620 kHz.
- Per la riproduzione del suono nella gamma FM si può scegliere tra modalità mono e stereo.
- È possibile memorizzare 10 emittenti FM e 10 emittenti AM sulle posizioni di programma.
- L'apparecchio dispone di un display dell'ora e di una funzione di sveglia.
- L'apparecchio è compatibile con tutti i modelli iPod con presa universale 30pin. Vedere prospetto!

## Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

### Come inserire la batteria del telecomando

Per il funzionamento del telecomando è acclusa una batteria del tipo CR2025, 3 V. Se il telecomando non dovesse più rispondere alle azioni dei tasti, cambiare la pila a bottone. Procedere nel seguente modo:



- ➔ Rimuovere il supporto batteria **C** sul lato inferiore del telecomando, dopo aver girato il telecomando.
- ➔ Premere la leva **A** in direzione della freccia verso l'interno.
- ➔ Tirare quindi il supporto batterie **C** in direzione **B**. Estrarre il supporto batterie **C**.

- ➔ Inserire una batteria del tipo CR2025, 3 V prestando attenzione alla polarità corretta: il polo positivo deve essere rivolto verso l'alto.
- ➔ Richiudere lo scomparto delle batterie con cura in modo che la leva **A** del supporto batterie scatti in posizione.

#### Nota:

Se il telecomando non viene usato per molto tempo, estrarre la batteria. Diversamente, il telecomando può danneggiarsi a causa della fuoriuscita del liquido dalla batteria.

#### Attenzione!

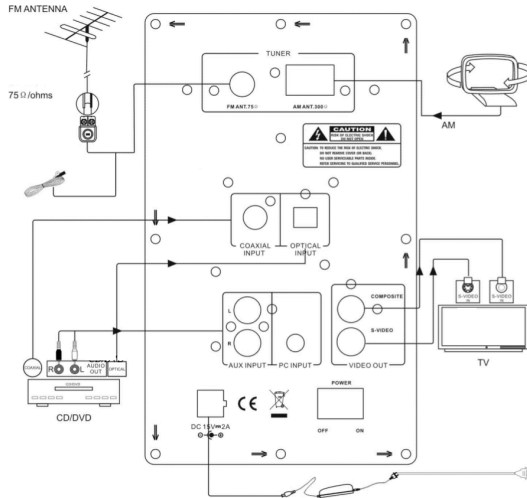
Lasciare le batterie fuori dalla portata dei bambini. L'inghiottimento di batterie può provocare seri danni alla salute.

#### Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive che danneggiano l'ambiente.

Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.





## Collegamento dell'antenna

La quantità e la qualità delle emittenti da ricevere dipende dalle condizioni di ricezione in un determinato luogo.

➔ Collegare l'antenna a filo con l'attacco FM ANT (29). Utilizzando l'antenna a filo (29) è possibile ottenere una buona ricezione. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole. In caso di cattiva ricezione consigliamo di regolare su MONO.

➔ Per il collegamento all'antenna esterna utilizzare un cavo antenna da 75 Ohm (29) da inserire nella presa per antenna.

L'antenna a telaio AM è sufficiente per la ricezione di emittenti AM.

➔ Collegare l'antenna a telaio AM con l'attacco AM ANT (30).

## Come collegare una fonte sonora esterna

È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. CD-Player, DVD-Player, AV-Receiver, iPod o un altro MP3-Player) mediante gli altoparlanti di questo apparecchio.

- ➔ Utilizzando un cavo audio (cinch stereo) connettere l'uscita audio dell'apparecchio esterno con l'ingresso AUX INPUT (35) posto sul retro dell'apparecchio.
- ➔ È possibile collegare un cavo audio con uno spinotto da 3,5 mm con la presa PC INPUT (36).
- ➔ È possibile collegare il suono della fonte esterna mediante i due ingressi digitali: sia mediante COAXIAL INPUT (32) oppure OPTICAL INPUT (31). I cavi necessari non sono forniti in dotazione.

Leggere inoltre le istruzioni per l'uso del produttore dell'apparecchio esterno!

## Come collegare un apparecchio TV

È possibile riprodurre le immagini e i video di un iPod tramite un televisore o un altro display.

- Collegare il cavo video (cinch) alla presa COMPOSITE (33) sull'apparecchio e all'ingresso video sul televisore. Iniziare la riproduzione dell'iPod.
- In alternativa è possibile utilizzare un cavo video S con la presa S-VIDEO (34), in modo da ricevere un segnale video di elevata qualità.

## Come collegare l'accumulatore

- Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire il cavo dell'alimentatore nella presa (38) (DC 15V) dell'apparecchio e successivamente inserire la spina dell'alimentatore nella presa a 230 V ~, 50 Hz.
- Prima di collegare il cavo alla presa, assicurarsi che la tensione d'esercizio della spina di alimentazione sia confacente alla tensione di rete locale.
- Quando si collega per la prima volta l'apparecchio alla rete elettrica, il display visualizza "00:00".

### **Nota:**

In caso di non utilizzo staccare la spina dalla presa. Staccare la spina facendo attenzione a non tirare il cavo. Prima di un temporale staccare la spina dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina. Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

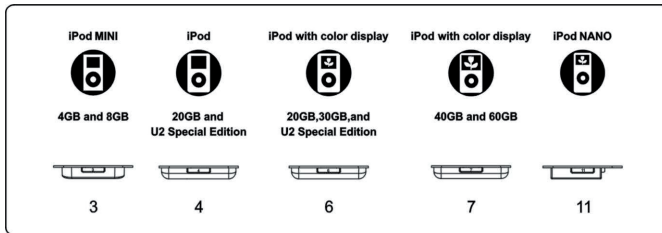
### **Nota:**

Dopo l'interruzione di corrente, può non essere visualizzata l'ora esatta.

## Come inserire l'iPod nella docking station

L'apparecchio viene fornito con diversi adattatori per iPod in dotazione. Servono a utilizzare con sicurezza modelli iPod diversi.

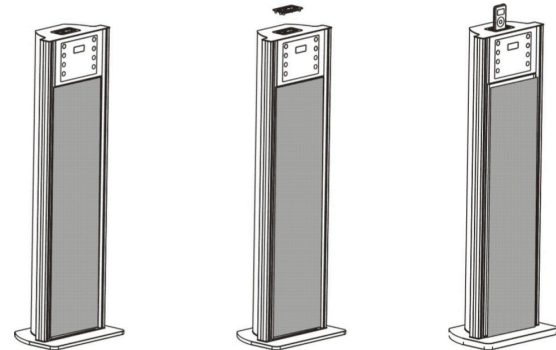
### Adattatori per iPod



### Come inserire l'adattatore e collegare l'iPod

- ➔ In base al prospetto d'insieme degli adattatori, scegliere l'adattatore adatto. Le indicazioni sono riportate sul lato inferiore dell'adattatore.
- ➔ È anche possibile usare l'adattatore fornito insieme all'iPod.
- ➔ Inserire con cautela l'adattatore nell'attacco dell'iPod (1) finché l'adattatore non si innesta completamente. Verificare la posizione esatta in sede.

- ➔ Togliere l'iPod dalla custodia o dalla borsa e inserirlo con cautela nell'adattatore.



- ➔ Togliere l'iPod dall'adattatore sollevandolo con prudenza verso l'alto.

### Come caricare le batterie dell'iPod

Non appena l'iPod si trova nella docking station inizia la ricarica degli accumulatori (se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica).

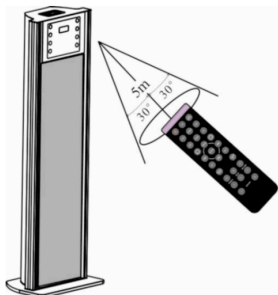
#### Nota:

Se si utilizza un iPod o un altro MP3-Player non collegato alla docking station, non avviene alcun caricamento automatico dell'accumulatore.

## Come utilizzare l'apparecchio

### Osservare in linea di massima

Il telecomando a infrarossi permette di comandare le principali funzioni dell'impianto e dell'iPod rimanendo comodamente seduti. Le fasi contenute in questo manuale d'uso si riferiscono all'utilizzo del telecomando. Se si gestisce l'apparecchio con il telecomando, attenersi a quanto segue:



- Orientare il telecomando (trasmettitore) verso il display del ricevitore (10).
- Deve essere garantito un collegamento visivo tra l'apparecchio emittente e quello ricevente.
- Se la portata del telecomando diminuisce, occorre sostituire le batterie.

### Come accendere e spegnere l'apparecchio

- ➔ Accendere l'apparecchio dalla parte posteriore, posizionando l'interruttore (37) su ON.
- ➔ Il display si accende e mostra l'ora, l'apparecchio è pronto per la riproduzione tramite altoparlanti.
- ➔ Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore (37) su OFF.
- ➔ Il display si spegne.

### Come impostare la modalità standby

- ➔ Con interruttore principale acceso POWER premere il tasto  $\psi$  (39) del telecomando. L'apparecchio si spegne, il simbolo fino a quel momento attivo per la fonte (2, 3, 6) si spegne. Spegndo l'apparecchio si spegne anche l'iPod inserito nella docking station.
- ➔ È possibile premere anche contemporaneamente i tasti + (8) o - (4) sull'apparecchio.
- ➔ Premere nuovamente i tasti  $\psi$  (39) o + (8) per accendere l'apparecchio dalla modalità Standby. Il simbolo della fonte attiva si accende.

### Impostazione dell'illuminazione del display

- ➔ Premere ripetutamente il tasto DISPLAY MODE (54) per attivare la durata dell'illuminazione del display. (ON, 30 s, OFF).

## Come regolare il volume

→ Premere i tasti VOL- (4) o VOL+ (8) sull'apparecchio per regolare il volume desiderato.

### Nota:

È possibile regolare il volume anche mediante il tasto del telecomando VOLUME (50).

Durante l'impostazione, il livello del volume viene indicato sul display. Il volume può essere impostato da 0 a 40.

## Come impostare il modo operativo

È possibile scegliere il segnale audio desiderato, la fonte, a piacere. Per riprodurre la musica di una fonte esterna delle prese audio (31, 32, 35, 36), l'iPod non deve essere rimosso.

- Premere ripetutamente il tasto IN (9) per commutare tra AUX, iPod, TUNER/AM, TUNER/FM OPT, PC e COAX oppure:
- premere i tasti iPod (61), TUNER (62) o AUX (42), COAX (43), PC (44) OPT (60) per attivare la riproduzione della fonte.

## Come impostare bassi/alti

Premere i tasti TREBLE (52) o BASS (53). Bassi e alti possono essere impostati tra  $\pm 14$  dB. L'impostazione viene indicata sul display (11).

## Impostazione della funzione Balance

Premere i tasti –CENTER+ (51). Il balance può essere impostato tra  $\pm 14$  dB. L'impostazione viene indicata sul display (11).

## Attivazione del suono stereofonico

È possibile attivare e disattivare il suono stereofonico premendo il tasto 3D (40)

## Come attivare la funzione di soppressione del suono

È possibile ridurre o disinserire completamente il volume premendo il tasto MUTE (41).

premere 1 volta: il volume viene ridotto di 5 dB.

premere 2 volte: soppressione dell'audio Appare "MUTE".

premere 3 volte: il suono viene nuovamente attivato.

## Come utilizzare l'iPod

### Accensione

- ➔ Effettuare il docking dell'iPod già in funzione sull'apparecchio. L'apparecchio si accende automaticamente e riproduce la musica dell'iPod.

#### Nota:

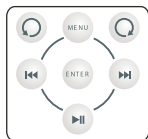
Se il volume dell'iPod è troppo basso, l'apparecchio potrebbe non accendersi automaticamente. In questo caso premere due volte il tasto STANDBY (⏻) (39) oppure premere contemporaneamente i tasti +/- (4, 8) sull'apparecchio.

#### Se l'iPod su cui è stato effettuato il docking si trova in STANDBY:

- ➔ Premere il tasto ▶|| (56) l'iPod si accende e inizia a riprodurre i brani.
- ➔ Ripremendo il tasto ▶|| (56) la riproduzione va in pausa (PAUSE).

### Come usare l'iPod nella docking station

L'iPod inserito nella docking station si usa e comanda con i seguenti pulsanti del telecomando:



Le operazioni avvengono come tramite i tasti dell'iPod. Leggere eventualmente il manuale d'uso dell'iPod.

Tuttavia, l'impostazione del volume avviene mediante i tasti (4), (8) dell'apparecchio o VOLUME (50) del telecomando.

### Selezione dei brani/ricerca

- ➔ Premere brevemente i tasti I◀◀(57), ▶▶I (47) per passare al brano precedente/successivo.
- ➔ Premere i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) e tenerli premuti per avviare la ricerca automatica rapida.

### Spegnimento

- ➔ Premere il tasto STANDBY (⏻) (39). Oppure premere contemporaneamente i tasti +/- (4, 8) sull'apparecchio. L'apparecchio interrompe la riproduzione e l'iPod va in STANDBY. Mentre si effettua il docking dell'iPod, le batterie vengono ricaricate.

### Come usare altri MP3 player

È possibile riprodurre qualsiasi altra fonte mediante AUX IN (35) oppure la presa PC (36), anche un iPod su cui non è stato effettuato il docking, vedere pag. 5.

## Come usare la funzione sveglia

### Nota:

La funzione sveglia è utilizzabile soltanto se è stata impostata l'ora esatta.

## Come impostare l'ora

- ➔ Premere il tasto ALARM SET (49) o SET (5) sull'apparecchio finché sul display non lampeggiano il simbolo delle ore e le ore.
- ➔ Impostare con i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) o VOL +/- (4)/(8) posti sull'apparecchio l'ora attuale in ore.
- ➔ Premere ENTER (46) o SET (5) per confermare l'ora. Ora lampeggiano i minuti.
- ➔ Impostare con i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) o VOL +/- (4)/(8) posti sull'apparecchio l'ora attuale in minuti.
- ➔ Premere ENTER (46) o SET (5) per confermare i minuti.

### Nota:

effettuare questa impostazione in modo rapido altrimenti la modalità di impostazione si concluderà automaticamente.

## Impostazione della sveglia

- È possibile selezionare se si desidera essere svegliati con la radio, con l'iPod su cui è stato effettuato il docking oppure con un buzzer (segnale acustico). La sveglia rimane accesa per circa un'ora dal momento di attivazione e si spegne poi automaticamente. Questo si ripete fino a quando non spegnete la sveglia.

## Impostazione dell'ora di accensione

Se durante l'impostazione non si preme nessun tasto per più di 8 secondi, l'apparecchio abbandona automaticamente la modalità. In tal caso, si deve ricominciare da capo.

- ➔ Accendere l'apparecchio e premere il tasto ALARM SET (49) oppure SET (5) sull'apparecchio finché non lampeggia l'indicazione sul display (25).
- ➔ Premere ENTER (46) o SET (5) per impostare la sveglia.
- ➔ Mediante i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) o VOL +/- (4)/(8) posti sull'apparecchio selezionare "ON" o "OFF" e premere ENTER (46) o SET (5). Se si seleziona "OFF" la funzione sveglia viene disattivata e si esce dalla modalità d'impostazione.
- ➔ Impostare con i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) o VOL +/- (4)/(8) sull'apparecchio la sveglia in ore.
- ➔ Premere ENTER (46) o SET (5) per confermare l'ora. Ora lampeggiano i minuti.
- ➔ Impostare con i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) o VOL +/- (4)/(8) sull'apparecchio i minuti.

- ➔ Premere ENTER (46) o SET (5) per confermare i minuti.
- ➔ È possibile impostare la fonte soltanto mediante I◀◀ (57), ▶▶I (47) oppure VOL +/- (4)/(8) sull'apparecchio. È così possibile scegliere tra Buz (segnale acustico), RAD (radio) oppure iPod. La fonte/modalità di funzionamento impostata per la sveglia viene rappresentata sul display da un simbolo.

Il timer attiva l'apparecchio all'orario e con la fonte prestabiliti utilizzando il volume impostato per ultimo.

Sul display compare il simbolo del timer per segnalare che un timer è attivo (25).

### Attivazione e disattivazione della funzione sveglia

- ➔ Accendere l'apparecchio e premere il tasto ALARM SET (49) oppure SET (5) sull'apparecchio finché non lampeggia l'indicazione sul display (25).
- ➔ Premere ENTER (46) o SET (5).
- ➔ Selezionare "OFF" mediante i tasti I◀◀ (57), ▶▶I (47) o VOL +/- (4)/(8) posti sull'apparecchio e premere ENTER (46) o SET (5).
- ➔ La funzione sveglia viene disattivata e si esce dalla modalità d'impostazione. Il simbolo del timer (25) scompare.

### Sveglia con iPod

Accertarsi che l'iPod sia collegato correttamente all'apparecchio.

#### Nota:

Per la sveglia con iPod, l'iPod deve essere spento. Non deve trovarsi in modalità play (riproduzione).

La sveglia si accende all'orario di sveglia impostato e rimane accesa per ca. 1 ora. Accertarsi di avere a disposizione dati musicali a sufficienza, altrimenti attivare la funzione di ripetizione dell'iPod.


Qualora per sbaglio non sia stato collegato alcun iPod o sull'iPod non ci siano dati musicali, l'apparecchio imposta automaticamente il buzzer (segnale acustico) per la sveglia.

### Interruzione breve della sveglia dopo l'allarme con SNOOZE

- ➔ Premere un tasto a scelta del telecomando (**non** STANDBY ⏻) o dell'apparecchio, per disattivare la sveglia per ca. 9 minuti. Questa operazione può essere ripetuta più volte durante l'ora di allarme. Lo "SNOOZE" (24) e il simbolo del timer (25) lampeggiano sul display.



## Disattivazione della sveglia dopo l'allarme

→ Premere il tasto  (39) per spegnere la sveglia.

### Nota:

La funzione di sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'orario di sveglia impostato. Sul display resta inserito sia l'allarme impostato (25) sia la fonte.

## Come usare la funzione SLEEP

È possibile impostare in più fasi il periodo di tempo (da 1 a 90 minuti), trascorso il quale l'apparecchio, indipendentemente dalla modalità, passa in standby.

- Premere il tasto SET (5) sull'apparecchio fino alla comparsa del simbolo SLEEP (26) sul display.
- Impostare con i tasti **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) o VOL +/- (4)/(8) sull'apparecchio il tempo desiderato in minuti.
- Premere ENTER (46) o SET (5) per confermare l'impostazione.

## Come utilizzare la radio

### Nota:

L'apparecchio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz e AM 522–1620 kHz.

- Per accendere la radio, premere il tasto funzione TUNER (62) oppure premere ripetutamente il tasto IN (9) posto sull'apparecchio.
- Per poter selezionare la banda di frequenza desiderata FM o AM, premere ripetutamente il tasto TUNER (62). Sul display compare TUNER/AM o TUNER/FM.
- Se si imposta FM, si può orientare l'antenna filare per migliorare la ricezione. Consigliamo il collegamento a un antenna esterna.
- Se si imposta AM, per migliorare la ricezione è possibile ruotare l'antenna a telaio AM. Posizionare l'antenna a telaio almeno a 25 cm dall'apparecchio.

## Come impostare una stazione

### Selezione manuale della stazione emittente

Premere brevemente i tasti (45), (58) o VOL +/- (4)/(8) per modificare la frequenza di ricezione in modo graduale verso l'alto o verso il basso. Nella gamma FM in passi da 0,05 MHz, nella gamma AM in passi da 9-kHz (= sintonizzazione). In questo modo si riescono a sintonizzare anche emittenti deboli, di cui si conosce la frequenza.

### Ricerca delle emittenti

Premendo a lungo il tasto (45), (58) si avvia la ricerca. La ricerca automatica trova solo le emittenti con segnale forte. Le emittenti deboli possono essere sintonizzate solo manualmente.

Durante la ricerca la radio è muta.

## Come memorizzare le stazioni emittente

La memoria programmata può memorizzare 10 stazioni nella banda FM e 10 stazioni nella banda AM.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- In modalità RADIO utilizzare il tasto TUNER (62) per impostare FM o AM.
- Premere il tasto ENTER (46), si avvia la ricerca automatica e tutte le emittenti vengono memorizzate automaticamente nell'ordine in cui sono state rilevate.

## Selezione delle stazioni programmate

- È possibile scorrere in avanti le posizioni dei programmi memorizzate premendo il tasto CH+/CH-(48)/(55).

Il DISPLAY mostra il canale impostato ogni volta e la relativa posizione memorizzata.

## Come pulire l'apparecchio



### Scossa elettrica!

Al fine di evitare una scossa elettrica non pulire l'apparecchio con un panno umido o sotto acqua corrente.

### Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua. Non usare solvente, alcol, diluenti ecc.; potreste danneggiare la superficie dell'apparecchio.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Nel caso in cui non si riesca a eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. La presa potrebbe non funzionare.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Attivare la riproduzione sull'iPod o sull'apparecchio esterno. Rimuovere la fonte esterna del collegamento AUX.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il telefono cellulare dall'apparecchio.
L'iPod non può essere comandato con i pulsanti dell'apparecchio.	L'iPod non è inserito correttamente nella docking station. Controllare l'adattatore, event. reinserire l'iPod. Il software dell'iPod è obsoleto. Aggiornare il software mediante iTunes. L'iPod è nello stato "locked". Controllare se, quando non è inserito nella docking station, l'iPod funziona correttamente. Eventualmente leggere le istruzioni del produttore.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si verificano altre anomalie, forti disturbi.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Ricollegare l'apparecchio.
L'iPod non si inserisce nella docking station.	Adattatore errato. Usare un adattatore adeguato, vedere prospetto. Adattatore inserito non correttamente, event. togliere e rimettere l'iPod.
L'iPod non si ricarica.	L'iPod non è inserito correttamente nella docking station. Controllare l'adattatore, event. reinserire l'iPod. L'iPod è nello stato "locked". Controllare se, quando non è inserito nella docking station, l'iPod funziona correttamente. Eventualmente leggere le istruzioni del produttore.

## Problemi con il telecomando

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il telecomando non funziona.	Batteria inserita male o quasi esaurita. Verificare la polarità, sostituire la batteria. Collegamento IR interrotto. Rimuovere gli oggetti, che si trovano tra il telecomando e l'apparecchio. Distanza eccessiva. Distanza massima 5 m circa

## Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Impostare su TUNER
Il suono è disturbato.	Altri apparecchi, come ad es. la televisione, disturbano la ricezione. Collocare il Radio/CD-Player lontano da questi apparecchi. L'antenna AM non è collegata. Collegare l'antenna AM sul lato posteriore dell'apparecchio, distante almeno 25 cm. L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna o l'apparecchio, per migliorare la ricezione.

## Dati tecnici

Dimensioni apparecchio (larghezza x profondità x altezza):	ca. 320 mm x 250 mm x 898 mm
Peso:	ca. 10,9 kg
Presa di alimentazione:	DC 15V, 2 A, 230 V / 50 Hz, 35 W
Frequenza ricezione radio	FM 87,5–108 MHz AM 522–1620 KHz
Ingresso audio:	R, L stereo cinch, presa 3,5 mm
Ingresso audio	Cinch, ottico
Uscita video:	presa video (RCA), s-video
Potenza di uscita: Subwoofer	2 x 5 W, 4 Ohm THD 1% + 1 x 11 W, 8 Ohm THD 1%
Rapporto rumore/segnale	≥70dB
Frequenza Subwoofer:	200 Hz – 20 KHz (+1/-3 dB) 25 Hz – 200 Hz (+1/-3 dB)
Condizioni ambientali:	da +5 C a +35 C da 5 % a 90 % umidità relativa (non condensa)



Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative. Direttive e norme: Questo prodotto è conforme alla direttiva bassa tensione (2006/95/CE), la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE) e la direttiva sui marchi CE.

## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
86899 Landsberg/Germany

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Pericolo di soffocamento provocato da pellicola e altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



**Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).**

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina.